

872

E 48

~~872
E 69~~

872
E 69

RIJKSUNIVERSITEIT LEIDEN



0806 9044

DONGENG-DONGGEN
PIEUNTEUNGEUN,

DI KARANG KOE

872
K
F 69

RADEN HADJI MOEHAMAD MOESA,



HOOFD-PANGHOELOE KABOPATEN

LIMBANGAN.



DI TJITAKNA DI KANTOR TJITAK

KANGDJĚNG GOEPĚRNĚMEN

DINA TAHUN

1888.

DONGENG-DONGENG

PIEUNTEUNGEUN.

L

POEPOEH SINOM.

Ijeu teh anoe dikarang, dongeng-dongeng baris misil, tjrita baris ibarat, beunang leukeun koela noekil, asalna noe disalin, basa Djawa beunang ngatoer, ari asalna pisan, dongeng beunang noekil deui, tina boekoe Walanda disalin Djawa.

Toewan Winter djoeroe-basa, djénngannana noe nganggit, mindahkeun ka basa Djawa, ajeuna disalin deui, disoendakeun sakali, koe kawoela oerang Garoet, ari anoe dipalar, oerang Soenda tambah radjin, reja tjrita baris eunteung kalakoean.

Dina djéro ijeu kitab, reja tjonto noe geus boekti, boekti kadjadijannana, noe hade goreng kapanggih, djeung reja baris misil, dongeng sato beunang ngatoer, oelah rek salah paham, koedoe misilkeun ka diri, oelah pisan salah tanpa sahinasnana.

Lamoen dipikir salantjar, meureun diséboet moestahil, sato bisa tjara djalma, nja eta lain teh teuing, ngan nijjeun baris misil, keur njoeroepkeun kana lakoe, ngoepamakeun ka awak, nanding-nanding kana diri, gagal pisan lamoen disalahkeun larap.

Ngan djadi pĕta oepama, sato-sato noe digoerit, bisa ngomong tjara djalma, geus tangtoe kitoe teh teuing, djeung tjara eta deui, dongeng-dongeng noe disĕboet, keur pieunteungeun teja, nilik dirina pribadi, naon-naon lampah salah kanjahoan.

Lamoen ĕnggeus kanjahoan, leungitkeun atawa salin, djeung deui leuwih ngeunahna, njaho salahna pribadi, tina ĕnggeus kaboekti, kasorang koe lampah batoer, nja eta dina tjrita, ingĕtkeun diri pribadi, tangtoe ngeunah batan kapanggih koe kantja.

Lamoen kasalahan oerang, hanteu kapikir pribadi, kanjahoan koe noe lijan, disĕboetkeun djeung digeuing, tangtoe ngarasa isin, koe sabab eta sakitoe, sĕdja djasad-kawoela, ijeu dongeng misil-misil, djadi eunteung keur ngeunteungan lakoelampah.

Aja tjatoer pari-basa, leuwih kaoentoengan diri, meunang tjonto ti noe lijan, lain ti diri pribadi, oepama djalan roegi, noe geus kasorang koe batoer, eta leuwih hadena, batan kasorang pribadi, bisa jatna noelak karoegijan eta.

Sangĕt panĕda kawoela, ka Goesti raboel alamin, ijeu teh djadi manpaät, keur watjaeun moerangkalih, soepaja djadi lantip, ahirna manggih rahajoe, anoe kagoengan poetra, oelah rek koerang pamĕrdih, ka poetrana sing matja ijeu tjarita.

Malaoer djeung matja tjrita, anoe bohong taja hasil, matak bae kasamaran, manahna maroerangkalih, maroekan ĕnja boekti, noe disĕboet sakti wĕdoek, boga pikir noeroetan, hajang wĕdoek reudjeung sakti, anoe kitoe eta kasasar pikirna.

Nja ete lantarannana, tina asal moerangkalih, rĕsĕp matja reudjeung nanggap, tjarita anoe soemakti, hanteu dipikir deui, diandĕl sapokna kitoe, kawoela lain njawad, ka djalma noe rĕsĕp ngadji, tjrita Rama djeung lalakon Angling-darma.

Eta hade pisan watja, baris ngaboeboengah ati, dina waktoe raramean, djeung deui keur moerangkalih, diadjar basa kawi, atawa soeroepan sĕmoe, keur djadi mamanisna, tapi oelah woengkoel teuing, manis bae taja pihasileunnana.

Oepama lalab-lalaban, ěnja matak mawa sari, mawa ngeunah kana dahar, tapi eta hanteu wadjib, teu njĕgĕrkeun ka diri, lamoen lalab tinggal sangoe, hanteu toeloes ngeunahna, tjarita nja kitoe deui, ijeu dongeng nja eta misil sangoena.

Ijeu dongeng hanteu pandjang, pondok oge tapi hasil, sababna djadi ibarat, ngibaratkeun kana diri, pihatoer noe ngagoerit, moegi aja tjoekoe loemoer, sadaja anoe matja, mana koela koemawani, noekil boekoe disalin koe basa Soenda.

Teu nijat pipintĕranan, ngan tina koe atoh pikir, ngiring kĕrsa noe kawasa, Goepĕrnĕmen anoe adil, kĕrsa ngabangoen deui, basa Soenda noe kalipoet, tanda jen kalipoetan, boektina di Soenda sĕpi, hanteu aja boekoe woengkoel basa Soenda.

Reja make doewa basa, nja eta salah-sahidji, Malajoe atawa Djawa, nja bĕnĕr bade teh teuing, kaĕsoep djalma radjin, ngarti Djawa djeung Malajoe, tatapi oelah tinggal, basa asal nini-aki, mangka natrat basa asal toetoeroenan.

Kawoela soekoer ka Allah, goesti anoe sipat rahim, sareh kĕrsa noe kawasa, Soenda dihoedangkeun deui, oepama anoe gĕring, ajeuna eukeur mamajoe, ngan tatjan tjageur pisan, manawa sakeudeung deui, moega-moega sing toeloj djagdjang waringkas.

Anoe matak basa Soenda, disĕboetkeun hoedang gĕring, tapi tatjan djagdjang pisan, boektina tatjan walagri, basana tatjan bĕrsih, tjampoer Djawa djeung Malajoe, soemawon basa Arab, eta noe reja teh teuing, malah aja noe ĕnggeus leungit djinisna.

Koela lain pisan ngoepat, geus karasa koe pribadi, poe-goe koela oerang Soenda, tatapi hese teh teuing, noelis soepaja bĕrsih, masing basa Soenda woengkoel, tatapi tatjan bisa, sangkilang diati-ati, koedoe bae aja basa noe njampoeran.

Djeung tambah soesĕh misahna, dina prakara sahidji, kapake koe reja basa, Soenda Malajoe sadjinis, Djawa nja kitoe

deui, oeräng minděng soesah njěboet, basa mana djinisna, koedoe koe noe leuwih ngarti, djeung noe njaho di reja-rejana basa.

Soegan leukeun lalaoenan, dikeureujeuh měngke běrsih, kapanggih asalna pisan, ana diotjek dioelik, lamoen hanteu dipikir, lila-lila ge kalipoet, kalipoetan asalna, noe matak kawoela moedji, atoh pisan ka kěrsa anoe kawasa.

Eta dongeng anoe reja, teu dianggit make dangding, ngan make pada kalimah, lain soesah njijeun dangding, ngan eta leuwih hasil, tara kasědėk koe lagoe, tjarita bisa kěbat, tara katarik koe dangding, didangoena ngeunah gampang kahartina.



1.

MANOEK GAROEDA DJEUNG GAGAK.

Aja garoeda tarik pisan panjambërna anak ëmbe, diranggeum toeloj bae dibawa ngapoeng. Dina mangsa harita aja manoek gagak njahoeun, kabitaeun pisan njeueung tingkahna garoeda teja, pikirna gagakteh: Naha kami lamoen noeroetan tjara kitoe, mowal katoeroetan? Ari geus ngomong kitoe, gagak teh nendjo ëmbe badot, gagak hibër moeloek pisan, ari ti loehoer monteng ka handap tjara garoeda, gëproek gagak teh njambër kana ëmbe badot sarta diranggeum. Barëng rek dibawa hibër, soekoena kapoekët koe boeloe soesoeri ëmbe; geus teu bisa hibër, kaboro koe noe ngangon, gantjang gagak teh ditjékël diteukteukan djangdjangna, toeloj dibikeun ka anakna, dipake karësëpan boedak. Tjarek anakna noe hidji: Bapa eta manoek naon? Tjarek bapana: ljeu manoek teh hajangeun bisa noeroetan garoeda, tapi saäjeuna tetela jen manoek gagak.

Hartina: oelah wani-wani nJORANG sagala kalakoean, noe teu pikadjoengdjoengeun koe awak maneh atawa koe tanaga maneh, sabab taja noe pinoeloengeun katiwasan djeung wiwirang maneh kadjaba boedi maneh, noe koedoe ngira-ngira ngoekoer ka koedjoer nimbang ka awak.

2.

RAMBETOEK DJEUNG SINGA BARONG.

Bina hidji powe aja singa-barong hidji, katjida ambëkna, loeloempatan bari asoep bidjil tina leuweung, barina nga-gëro sësëgor, sato-sato pada giras sijeuneun. Kadenge koe rambëtoek, garetekeun katjida ka singa-barong, rambëtoek

ngomong: Matak ngewa teuing koe singa-barong, tjtjakan kami lamoen përang dimana bae kapanggihna, wani bae diadoe përang tandingan djeung singa-barong. Singa-barong ngomong barina seuri sarta ngahina, pokna: Montong njaploek sija rambëtoek! Gantjang bae hibër, toeloj asoep kana lijang, iroeng singa-barong, bari njoatjoan didjéro iroeng; singa-barong teh ambëk katjida bari njakaran hoeloena bae, datang ka rawek, raraheut, baloboran, gëtihan; ari geus karasa njëri, singa-barong tobat, bari ngakoe jen eleh.

Rambëtoek teh boengah katjida tina sabab meunang përangna, bidjil tina iroeng singa-barong, toeloj hibër; karëpna rek oewar-oewar ngabedjakeun meunang përangna djeung singa-barong, samalah pikarëpeunnana sato-sato oge rek dibedjaän kabeh, tatapi bawaning roesoeh teuing hibërna, rambëtoek teh naradjang rambat lantjah, geus teu bisa oesik, bakal manggih paeh didinja. Rambëtoek meunang soekër katjida, ari bijeu përang djeung singa-barong, lain tanding, bisa meunang përangna.

Hartina ijeu dongeng: djëlma koemaki matak tereb meunang tjilaka, sërta maneh lamoen meunang padoe atawa gëloet, oelah sok soesoembar teuing, masing ingët mangke dihareup aja noe malës, tjara rambëtoek tiwas koe ramat tataheunan lantjah.

8.

MANOEK TITIRAN DJEUNG NJIROEAN.


A ja njiroean kasaätan, rek nginoem kana pantjoeran, tisorodot, këtjëmplong titeuleum, meh paeh; doemadakan aja titiran keur eunteup, neundjo njiroean titeuleum, karoenjaeun titiran teh, ngageuwat mëtik dangdaenan, diragragkeun kana tjai; njiroewan teh ngarajap kana dangdaenan, teu toeloes manggihna pati.

Teu pati lawas eta titiran rek dipanah koe paninggaran; barëng keur diketjeng panahna, titiran tea mah teu njahoeun rek dipanah, tatapi njiroean hanteu samar kana manoe koe noeloeungan njait manehna basa tikoentjloeng, gantjang njiroean hibër tjara angin, ngadjodjo bitisna noe rek manah manoe koe teja; tjëlëtet bae diseureud paninggaran teh, ngagoe-roeboeg teu toeloes manah manoe koe teh. Titiran hibër lesot tina balai, noe bakal djadi katiwasan manehna.

Hartina ijeu dongeng: hanteu dipentaän toeloeng oge, lamoen daek toetoeoeng ka noe lijan, nja maneh bakal ditoeloengan deui.

4.

MOEMOELE PARE.

 ja boedak lalaki doewa, anak noe tatanen, aroelin di sawah bapana; boedak noe hidji ngomong: Itoe pare geura tendjo, noe geus toengkoel djeung noe tanggah keneh, noe keur toengkoel sëmoe aloem, hanteu hoerip tjara noe keur tanggah keneh!

Boedak noe hidji deui ngomong: Kolot teja bae kitoe, tjoba dewek djadi bapa, eta pare noe toengkoel teh di raboetan bae dipitjeunan kabeh, tinggalkeun noe tanggah keneh.

Bapana ngadenge boedak keur ngaromong, tjarek bapana: Beu, hade pisan pirëmpeog maneh noe kadenge koe aing, eta, lamoen maneh teu njaho, eta goreng pamoemoele maneh, teu njaho di anoe hade; pare noe teu dipikarësëp koe maneh, nja eta pare noe hade; noe matak toengkoel bawaning bërateun koe bejas, ari noe taranggah eta gaboeg kabeh; mangka waspada anak aing kabeh, adat watëk djëlëma nja tjara pëtaning tandoeran aing pare; djëlëma taja kanjaho, angkeuhna rek ngoengkoelan ka noe boga pangabisa.

5.

OETJING DJEUNG TITIRAN.

Aja titiran ngopenan kalakoean oetjing, oenggal-oenggal powe anakna sok dipindah-pindah, tjek titiran teh: Oetjing, maneh naha reja teuing akal, ngarah kasalametan anak teh, oelah datang ka dinjénjéri koe satroe, saha noe mapatahan ati-ati kitoe?

Oetjing ngawangsoel: Kanjaho sorangan bae, taja noe mapatahan; balikan maneh, saingët kami, teu kapanggih mindah-mindah anak, noe matak rëmën sok di tjokot koe djëléma djeung koe kami.

Hartina ijeu dongeng: djalanan jatna koedoe ngawaskeun kasalahan anoe sedjen, eta ngaran kapintéran, noe hade noe goreng beunang dipake tjonto.

6.

BEURIT DJEUNG LANDAK.

Beur oesoem tiris aja landak djeung beurit-tjantoeng. Landak boga pamenta ka beurit-tjantoeng, hajang mondok dina lijangna, soepaja bisa njingkahan tiris.

Beurit gantjang bae nitah asoep kana lijangna, tapi landak barëng geus asoep kana énggon beurit, tjitjing bae teu bidjil-bidjil, toeloej ngeunah-ngeunah bae, dëpa dina lijang beurit. Noe boga lijang teh, ngentja-ngatoehoe, koekoerilingan teu bisa asoep, tina heurin kaboeurang koe soedji rangsëb, geus teu meunang tjitjing, katjotjog koe boeloe semahna.

Dina mangsa harita beurit-tjantoeng katjida kadoehoengna, roemasa meunang salah, datang ka bidjil omongna ka landak: Ajeuna koela geus teu bëtah njeurangan diloewar, ari asoep ka djëro heurin, teu asoep diénggonan koe doewaän, ajeuna sakadang landak geura oendoer, oelah aja di lijang koela.

Landak ngawangsoel bari seuri: Saha noe teu ngeunah dina lijang ijeu, hade maneh bidjil, kami mowal datang ka njingkah, ěmboeng oendoer tina lijang ijeu, tina manggih kasěnangan.

Hartina ijeu dongeng: lamoen maneh rek ngawawoehan djělěma, koedoe dipikir heula bejakkeun, sok reja djělěma manggih kasoesaĥan, djalan tina koerang pamikir, gantjang njobat.

7.

EMBE LALAKI DJEUNG SAPI LALAKI.

Aja ěmbe badot hidji leuwih bědas, sasamana ěmbe atawa doeloerna kabeh taja noe kadoega njangga karosaännana, noe matak djadi ědir, rasana geus teu boga lawan, něpi kabisa nangtang pěrang tandingan ka sapi lalaki. Parěng papanggih toeloej anggang-anggang, sědja rek neunggar; gěprak sapisan neunggarna, ěmbe roeboeh satěngah paeh, tandoekna rěmoek; sapi lalaki noe meunang pěrangna, toeloej bae leumpang. Barěng ěmbe lalaki geus ingět tina kalěngěrna, sobatna hidji ngaliwat didinja, nendjo měnehna ngadjoprak dina taneuh, toeloej ditanja: Keur naon euj ngadjoprak didinja? Wangsoelna: kami hajang njaho di awak sorangan njoba-njoba kabědasan.

Hartina ijeu dongeng: kalakoean ěmbe lalaki eta ngaboek-tikeun omong paribasa, djělěma koemaki palatat-polotot samemeh tiwas, ari geus tiwas ngalehleh.

8.

KALDE, MANOEK GAGAK DJEUNG NOE NGANGON.

Hidji kalde keur njatoean djoekoet di těgal, ditoempakan koe gagak matjokan babakĥa.

Kalde teh ngarasa njëri katjida, sabisa-bisa ngarah njingkahna gagak tina tonggongna, tatapi gagak teh teu daekeun oendoer.

Noe ngangon aja didinja teu djaoeh, tatapi gagak matjokan teh diantëp bae, ngan tiba dideukeutan, ngagëbah mah teu daek, anggoer seuseurian tjatjalakatakan nendjo polah kalde, dianggëp sisiwo bae.

Kalde ngomong: Eh kanjëri kami djadi lipët doewa, tina sabab anoe wadjib noeloengan ka kami anggoer seug bae njeungseurikeun!

Hartina ijeu dongeng: teu aja noe leuwih njëri-ati ngan kadjaba tina ditjatjampah, tatapi saha-saha noe njatjampah, njeungseurikeun ka noe keur njëri, kasoekëran atawa kawirangan, eta pantës dipikangewa koe djëlëma hade.

9.

MANOEK KERAK TINGGAL PAROENGPONG.

Dina hidji leuweung aja manoek kerak moeroe paroengpoengna, tatapi paroengpoengna diandih koe tjoeng, nëpi ka ëndogan dina paroengpoeng paranti kerak teh. Anak tjoeng barëng keur hoemihid djangdjangna, noe hidji anak tjoeng teh geus teu sabar ngadago oesoem, hajangeun hibër bae, rek bidjil tina paroengpoengna; ditjarek bari dipagahan koe indoeng hápana, tapi teu diestoekeun. Barëng kolot-kolotna keur parëng njaba, anak tjoeng noe hidji bidjil tina paroengpoeng, hibër; sarehning boeloe djangdjangna tatjan pëpëk, hibërna teu djaoeh, toeloëj ragrag bae kana taneuh, kapanggih koe boedak angon, dipake karësëpan oelin; soekoena hidji ditalian koe rara, toeloëj disangsara sapowe djëpoet. Barëng geus pëpëk djangdjangna, boga karëp rek hibër, ngan soepaja

pageuh ditjangtjang soekoena, maksa bae hibër satakër tanagana; ěnja bisa lesot tina tjangtjanganuana, tapi soekoena sabeulah deui sĕmpal, tinggaleun dina tjangtjangan, geus djadi tjatjad sapanjangna hiroep, sarta djadi gawe doeloer-doeloerna noe wĕlaseun ngingonan, dipĕrnahkeun dina doengoes.

Hartina ijeu dongeng: oelah karejaän teuing sĕdja rek mawa maneh, lamoen maneh tatjan katjonggah koe akal, saloepoetna oge manggih tiwas tjilaka sa oemoer-oemoer.

10.

BANGKONG DOEWA.

Keur mangsa katiga bangĕt saät sagala sitoe, bangkongna noe aja dina sitoe eta pada nejangnan ĕnggon sedjen. Ngan bangkong doewa, uoe manggih hidji soemoer djĕro sarta aja keneh tjaina, ngomong ka batoerna: eh batoer-batoer saäjeuna montong leumpang djaoeh-djaoeh, tah aja soemoer, hajoe pada njĕmploeng kadjĕro soemoer. Wangsoelan batoerna: Gampang njĕmploeng, tapi koedoe pikir heula, ijeu soemoerna djĕro soteh ajeuna, ari mĕngkena saät hese bidjilna. Eta doewa bangkong hanteu ngagoegoe ka omong anoe bĕnĕr, keur rada pinoeh tjaina hanteu loentjat, tjitjing di djĕro soemoer bae, rasa maneh ngeunah tiis. Hanteu lila, tina bangĕting katiga, soemoer teh saät; bangkong noe aja didinja rek bidjil hanteu bisa, tina sabab djĕro; toengtoengna paeh garing dina djĕro soemoer.

Hartina ijeu dongeng: sagala karĕp, anoe rek disorang, pikiran heula pidjadijeunnana; oelah ingĕt teuing kana kangeunahan ajeuna, bisi tjara eta bangkong, tiwas koe kangeunahan saeutik.

11.

TJAREUH DJEUNG TITIRAN.

Aja tjareuh keuna koe pitapak, katjida sangsarana, teu aja deui pikir, roemasa jen bakal manggih pati bae.

Aja manoeck titiran, pidik atina, njaho jen tjareuh keuna koe tataheunan manoesa. Titiran gantjang hibër njampeurkeun indoengna bari poepoelih, tjarekna: Indoeng soekoer bagdja kamandjangan, satroe oerang bakal ngahareupan pati, soemangga oerang ningali, bari singsijeunan lëlëwang, soepaja katjida rëwaseunnana!

Wangsoelan indoeng titiran: Émboeng aing rek dibawa kitoe, maneh oge oelah balik deui kaditoe, teu boga kaera, boga omong kitoe, karana hanteu hade moewas-moewas ka noe keur meunang balai, sanadjan ka satroe kaboejoetan oge, kadongdora wani, ngalawan moesoh sabab keur manggih tjilaka, lamoen aja djalma kitoe, tanda djëdjërih sarta goreng ati.

Hartina dongeng ijeu: djalma oelah moewas-moewas ka noe keur kataradjang balai, sanadjan satroe; soemawonna sobat wadjib ditoeloengan.

12.

MÉRAK DJEUNG BANGO SAIR.

Dina hidji powe aja mërak paseja, pasija-sija djeung bango-sair, paäloes-aloes roepa; tjarek mërak: Tingkah maneh matak idjid teuing, tjoba salambar boeloe maneh djeung boeloe kami sarowakeun gëdena djeung roepana djeung gilapna, kira kami tangtoe aloes kami, tetela kaoengkoelan boeloe maneh.

Wangsoelan bango-sair teh: Eta omong maneh bënëp pisan, ngan saprakara djangdjang, noe hade roepa, handjakal koe-


rang gawena; mowal njoesoel kana kaleuwihan kami; masih maneh hade roepa oge. Měrak nanja: Naon kaleuwihan maneh? Bango-sair lemek: Kaleuwihan kami hiběr, geura seg soesoel hiběr kami masing nēpi kana mega.

Geus ngomong kitoe, toeloej hiběr, moeloek pisan, měrak tinggaleun sarta isin.

Hartina dongeng ijeu: djěléma oelah sok agoel teuing koe kahadejannana saeutik, bisi kaoengkoelan katjida koe batoer.

18.

SOBAT.

 ja noe sosobatan pada loemakoe babarěngan sarta geus djangdji, lamoen aja bantjang-pakewoeh rek sili toeloeungan. Barěng keur loemakoe teu koengsi lila papapag djeung baroewang, nja eta hidji sato anoe beuki djěléma. Rek ngědjat, geus deukeut teuing, mowande katjěrěk, tapi salah doewanana, lamoen daek djadi hidji, satingkah sapolah sakarěp, meurenn katjonggah ngalawan baroewang; tapi sobat anoe hidji barěng njaho jen baroewang, toeloej bae naek kana kai gěde, noe deukeut kadinja; batoerna noe ditinggalkeun teja, bawaning geus kasělěmpěk, teu meunang papan, heg ngalaboehkeun maneh, nangkoeban kana taneuh sarta megeg amběkan, krana baroewang eta teu daekenn njatoe babatang. Baroewang njampeurkeun ka anoe laboeh nangkoeban, toeloej diambeuan sarta diletakan soengoetna, tjeulina, toengtoengna los bae ditinggalkeun koe baroewang, teu dikijeu-kijeu, tina teu katara jen hiroep.

Barěng baroewang geus asoep kana leuweung deui sarta geus teu aja balai, noe naek kana kai teja gantjang toeroen, nanja ka batoerna bari seuseurijan loemah-lameh: Eta baroewang teh ngaharewoskeun naon ka maneh?

Wangsoelannan: Kami di wisik woewoeroek ahéng pisan, malah lamoen ti tadina kami njaho jen kitoe pamagahannana, meureun rësép katjida, mowal sijeun; ari woeroekna teja pokna: maneh oelah daek deui reureudjeungan leumpang djeung sobat noe sok tjidra, hanteu daek sili toeloengan, ngan soepaja salamët manehna bae.

14.

BAROEDAK LALAKI DJEUNG BANGKONG.

Aja baroedak lalaki rada loba keur aroelin, pada doegal-
doegal oelin dina sisi sitoe, karësëpannana mëntoeran bangkong, noe keur ngambang dina sitoe, loba noe keuna kana hoeloenana, bangkong teuleum, baroedak teh soeka seuseurian tingtjarikikik. Aja hidji bangkong lemek: eh baroedak, kalakoean maneh kitoe teh teu dipikir; maneh kabeh nijat oelin soekan-soekan, ari kami sa batoer kabeh njorang balai gëde.

Hartina ijeu dongeng: taja kalakoean anoe goreng, kadjaba djalma nganteur kasoekana, kadjeun matak teu ngeunah ka deungeun-deugeun.

15.

MONJET DJEUNG BOEWAH SANINTEN.

Eidji monjet nimoe boewah sanintën tina djoekoet, boewah sanintën aja keneh koelitna; toeloej digegelan, sëdjana rek dihakan eusina, tatapi hese dihakanna, bawaning teuas sarta tjoetjoekan tjangkangna.

Aja hidji monjet nendjo kalakoean batoerna ti kaänggan-
ngan, njeungseurikeun bae ka noe ngokosan sanintën; tjarek monjet anoe nimoe sanintën teh: Oelah katjida teuing maneh

njeungseurikeun ka kami, aing teu samar kana boewah ijeu, ari tjangkangna rada teuas sarta tjoetjoekan, tatapi sikina poelén sémoe amis, asa boewah gajam.

Hartina ijeu dongeng: sagala kabisaän djeung kanjaho mimitina mah hanteu matak rësép, malah matak hese, tapi lamoen ditëmënan, djadi bisa sarta hasil.

16.

GALATIK.

Aja toekang mikat manoeek galatik, djontrotna teu tjitjing-tjitjing, disada bae bari njisilan pare; galatik kentjakatoehoeunnana pirang-pirang noe ngadenge. Gantjang pada njalampeurkeun pamikat. Barëng datang kana pasangan pikat, manoeek noe loba teh pada ngomong: Reja tëmën pare didijeu, djeung kami pada ditjëlöekan njatöe koe kantja, sarta omongna manis, lah hajoe oerang pada moro kaditoe.

Barëng asoepna kana koeroeng pamikatan, saäjana galatik beunang kabeh, sarta bakal manggih pati. Dina mangsa harita, ngan galatik noe hanteu daekeun deukeut, noe hanteu beunang teh. Djontrotna nanja: Saha noe mapatahan pintër ka maneh, sabab teu daek deukeut kadijeu? Wangsoelannana: Bapa kami noe mapatahan; kijeu mapatahannana bapa teh: Agoes lamoen maneh dieneng-enengan bagdja gëde, noe gampang hasilna, mangka përrjätna, karana alamat hanteu pibageureun."

Hartina ijeu dongeng: djalma masing awas kana pangwoedjoe; ari pangwoedjoe teja, tangtoe manis, tapi mangkena tangtoe kadoehoeng.

17.

MENTJEK DJEUNG TANGKAL AWI.

Aja mëntjék diboeboerak koe paninggaran, loempat ngadédëmpe dina dapoeran awi, boeni teu tembong saeutik-


eutik atjan. Noe moroan kaleungitan lari. Měntjėk barėng geus roemasa kaloewar tina balai, toeloej njatoean daoen awi, noe mindiņgan awakna teja. Aja keneh hidji noe moroan tadi teja, ninggalkeun maneh dina deukeut kėbon awi. ngadenge krosok-krosok dina awi, sarta njaho jen aja mėntjėk, gantjang njėloekan batoer, teu koengsi lila mėntjėk katjėkėl.

Barėng rek dipaehan mėntjėk bidjil omongna kijeu: pati kami ijeu rek diangkėn pahoeckoeman adil, tina kami malės goreng ka noe mihoetangkeun kahadean.

Hartina ijeu dongeng: noe njijeun kahadejan sok manggih wawalės goreng, eta geus loembrah boeboehan alam-doenja, tapi noe tjidra mangke meunang wawalės ti Goesti Allah, noe sipat adil.

1.

LANDJAM DOEWA.

 ja landjam doewa, sa pandaj, sa wadjana djeung sa ėnggona digawe; noe hidji diteundeun didjoeroe, meunang sataoen teu dipake-pake, toengtoengna tai-hijangan. Ari geus lawas noe boga ingėteun kana teundeun landjam, gantjang bae ditjokot; landjam tai-hijangan teh heran nendjo batoerna, noe sok dipake oenggal isoek, katendjona awakna aloes sarta gilap, omongna: Kami heran katjida nendjo awak maneh; tadi roepa maneh djeung roepa kami saroeua, naon noe matak herang awak maneh, ari kami ngeunah-ngeunah nganggoer bae, djadi goreng patoet. Wangsoelan noe ditanja: Nja eta panganggoer maneh noe matak djadi goreng roepa teh; ari noe matak hade roepa kami, djalanan diadjar njabak gawe, djadi ngoengkoelan ka maneh.

Hartina ijeu dongeng; djėlėma noe sok nganggoer ngahoe-dangekeun nijat goreng, ari pagawejan tangtoe noengtoen kaboengahan sarta kangeunahan.

19.

BOEHAJA, MAOENG DJEUNG DJELEMA NGALIWAT.

Aja djëlëma leumpang nJORANG djalan singgët, noe sabeulah ti katoehoe goenoeng loehoer djeung sabeulah ti kentja tjai wal^oengan gëde, ngaran Logangga. Teu koengsi lila nendjo ma-oeng toeroen ti goenoeng, njampeurkeun rek ngahakan ka manehna; bawaning geus kasëlëmpëk rek ngëtjërboer ka tjai, nendjo boehaja keur ngambang; matak djadi soesah katjida, lemekna kijeu: Tëgës tjilaka awak kami, sabab dipihapitkeun koe balai noe bakal djadi lantaran pati. Bawaning geus koempoel kasoesian, toeloej bae ngagëdëboegkeun maneh kana taneuh, maoengna gantjang ngarontok ka djëlëma noe ngagoler, tapi kalangkah kalëpasan, maoengna këtjërboer ka tjai, ditampunan koe boehaja, toeloej dibawa teuleum; djëlëma toeloej bae loemakoe teu koengsi meunang balai.

Hartina ijeu dongeng: nadjan maneh katangan koe balai gëde, oelah pëgat-pëgat nënëda salamët; ari balai teja teu tangtoe, noe mangka djadi lantaran salamët awak maneh; aja noe siga matak tambah tjilaka, tapi radjeun djadi lantaran salamët.

20.

MANOEK GAROEDA DJEUNG KOEJA.

Aja koeja boga nijat bisa hibër, rëmën ngomong ka manoeK garoeda, nëda diwoeroekan. Oenggal ngomong ka manoeK garoeda tjarek garoeda: Sok ngomong teu patoet djeung teu pantës kana pipatoeteunnana! Bawaning keukeuh noe hajang, keukeuh noe njarek, toengtoengna nja dianteur karëpna tina

Dongeng-dongeng pieunteungeun.

2

ngaroedëtkeun kana ati batoer. Toeloej koeja diranggeum koe manoek garoeda sarta kēbat dibawa hibēr. Barëng geus nēpi ka loehoer, diragragkeun, kadjadjadiannana njata saomong manoek garoeda, koeja ragrag kana taneuh, awakna rēmoek.

Hartina ijeu dongeng: oelah sok ngaujatan noe teu pikala-koneun, karēp kitoe eta bidjilna ti ati takaboer, noe noengtoen kana karoeksakan.

21.

SINGA-BARONG DJEUNG ĘMBE.

Aja singa-barong ngadeuleu Ęmbe tjitjing dina gawir loehoer, karēpna singa-barong rek njatoe Ęmbe, rek ditaekan teu bisaen, toeloej bae ngomongan manis: Keur naon nja gawe maneh aja didinja? maneh anggoer toeroen kadijeu, reja djoekoetna djeung roejoek reja noe djaradi, sakoer noe sok dihakan koe maneh.

Ęmbe lemek bari seuri: Ari omong maneh nja aloes pisan, sabab Ęnggonna sorangan, tatapi teu ngarah ka salamēt kami, ngan ngarah seubeuh beuteuġ maneh bae, malar soepaja kami aja dina Ęnggon anoe katjonggah koe maneh, ijeu gawir mowal beunang dioenggahan koe maneh.

Hartina ijeu dongeng: Oelah pērtjaja kana pirēmpoeg djēlēma akal djoeroe-djana; pirēmpoegna ngan ngarah hasil kana awakna sorangan bae, teu pisan mere hasil ka noe lijan mah.

22.

BOEDAK LALAKI DJEUNG KALOEWA TJANGKALENG.

Aja noe ngaloewa tjangkaleng diwadahan koe gotji, lijang-na rada leutik. Anakna noe lalaki katjida hajangeun

kaloewa tjangkaleng, bapana nitah njokot saeutik, boedak lalaki toeloj ngodok kana gotji njokot sakeupeul, tapi leungeunna teu beunang dipaoet, ditarik-tarik pageuh bae, toengtoengna boedak teh tjeurik. Tjarek bapana: Noe matak maneh tjeurik teh kagorengan maneh, karĕp maneh njokot teh hajang reja sakali, tjoba lamoen njokot saeutik-saeutik mah, mangka mindĕng, djadi sakarĕp maneh: pikarĕpeun hanteu djeung kira-kira sok tara djadi, asoep kana paribasa: gĕde teuing tjanggeum; kalakoean eta hade noe leukeun ngeureujeuh, madjoe lalaoenan, soepaja oelah ngarandĕg.

23.

HAJAM DJAGO DJEUNG NOE BOGA.

Aja sahidji hajam djago lemek bĕdas, moedji gĕde wanenna, geus poegoeh kasep roepana, sarta dikawoelaan dipikasijeun koe bikang-bikangna. Noe boga nangtoengan aja didinja teu pati djaoeh, seuseurian ngadenge hajam moedji maneh, katampana koe djago diĕra-era, toeloj nanjakeun djago teh: Djoeragan sabab koemaha noe mangka sampejan ngagoemoedjĕngkeun omong kawoela, naha kawoela teh bohong? Djoeragannana ngawangsoel: Lain kitoe, bisi aja noe teu ngandĕl kana omong maneh, tina lalampahan anoe hade eta, loembrah dipoedjina koe noe sedjen, lamoen dipoedji koe maneh, koerang antĕbna; tjek paribasa teh: „goĕng nabeuh maneh.”

24.

PEUTJANG DJEUNG BANGKONG.

Aja peutjang keur ngarijoeng reja pisan batoer, gawena keur mirĕmpoeg pĕrkara karisina, teu pĕtot-pĕtot manggih kasoelah sok diojak-ojak koe andjing. Noe hidji ngomong

pokna: He batoer-batoer kabeh, koemaha pedah oerang teu pětot-pětot manggih kasoekër, diojak-ojak koe satroe oerang, noe taja pisan rarasannana karoenja, oerang kabeh geus diangkën teuteundeunannana bae, wěnanng dihakan sakarěp-karěpna; ari pirěmpoeg koela, leuwih hade oerang barěng paeh bae, manan hiroep kijeu mah sa oemoer-oemoer, ngan ngandoeng karisi bae, hajoe oerang ngoentjloengkeun maneh kana sitoe bae, didinja minangka koeboer oerang.

Batoerna kabeh rěmpoeg, geus pada ihlas atina, rek pada neuleumkeun maneh kana sitoe noe deukeut kadinja, toeloej pada laloempatan, moeroe kana sitoe teja, ngagoeroeh patingkarěbět patingkorosok, matak kaget bangkong-bangkong, noe pada aja di sisi sitoe; eta bangkong-bangkong pada giras laloentjatan naringgangkeun maneh kana tjai.


Peutjang ngadareng sora patingkarětjěmploeng ka tjai, noe hidji ngomong: He batoer-batoer eta sora naon patingkarětjěmploeng, kawas aja sato noe sarijeunneun koe oerang?

Batoerna nembal: Enja bangkong laloentjatan, siga sijeunneun koe oerang, toer oerang teja taja pisan pangarah kadinja, palangsijang oerang nja tjara kitoe boeroengna, mastikeun anoe tatjan tangtoe, waka nijat maehan maneh, koe sabab sijeun dipaehan koe batoer; djadi oerang leuwih hade sabar bae sarta ati-ati, soepaja oelah kabongohan koe moesoeh.

Hartina ijeu dongeng: salawas hiroep koedoe ati-ati oelah kasorang koe prihatin, tatapi lamoen geus manggih prihatin, kasoesian gěde tjara koemaha oge, oelah rek moetoeskeun paněnda, djeung koedoe ingět tangtoe aja noe ngoengkoelan deui kana kaprihatinan oerang.

25.

TANGKAL GEBANG DJEUNG WALOEH.

 reuj waloeh ngarambat kana tangkal gëbang, tatjan pati lawas, geus népi kana poetjoekna, areuj waloeh ngomong: Nja aheng katjida sakanjaho kami ngadenge noe ngaromong, oemoer ijeu gëbang geus saratoes tahoen, tatjan saratoes powe kami geus njoesoelan djangkoeng ka ijeu gëbang.

Ngawangsoel tangkal gëbang teh: ënja tereh, tapi saroewa bae terehna djeung toempoerna, samemeh bejak mangsa ngidjih ijeu daoen maneh tangtoe toehoer kabeh.


Areuj waloeh nanja: Noe matak maneh njaho taksiran, njëta ka noe lijan, ti saha maneh nja goegoeroe?

Wangsoelan tangkal gëbang: Njaho tina ngalaman sorangan bae, djeung geus nendjo mangsa ngidjih sabaraha kali, ari areuj waloeh noe ngarambat ka kami geus loba pada karoemaki sarta tereh roeksakna tjara maneh.

Hartina ijeu dongeng: Oelah soewaban omong atawa taka-boer, doemeh tereh naek, krana radjeun oge noe tereh naekna, tereh deui ragragna.

26.

GAGAK DJEUNG GENTONG.


 ja gagak doewa halabhabeun hajangeun nginoem, pada nejangn tjai pada hibër doewanana, manggih hidji gëntong, aja tjaina loba, tatapi bawaning katjida djërona, eta gagak teu kadoegaeun aboes; ari rek digolempangkeun teu kabawa, atawa rek diarah beulahna, tanggël. Noe hidji gagak poendoeng sarta toeloj hibër, noe hidji tinggal nejangn akal, bawaning hanaäng; toengtoengna manggih akal, gagak teh

matjokan batoe djeung tjadas dikĕtjĕmploeng-tjĕmploengkeun kana gĕntong; barĕng geus lila tjai dina gĕntong oenggah kaloehoer, teu koengsi satĕngah djam gagak teh bisa seubeuheun nginoem.

Hartina ijeu dongeng: sagala kalakoean lamoen aja hesena, oelah dipake wĕgah, koedoe keureujeuh bae, oelah sijeun koe hese, oelah pĕgat-pĕgat nijat nganggeuskeun pagawean, noe tadina ditaksir piteubeunangeun dipigawe, tina dikeureujeuh tangtoe djadi.

27.

BEURIT DJEUNG TJOEBLOEK.


 ja beurit hidji geus ngadenge bedja bab pibalaieun maneh-na djeung batoerna kabeh, nja eta oetjing, djeung sadjaba tidinja babakoe manoesa satroe panggĕdena, tina reja akalna. Parĕng dina hidji mangsa ti peuting, eta beurit leumpang, manggih tataheunan tjoebloek, di djĕrona aja parab deĕng sakeureut, beurit ngomong: Kami mowal kalakon njatoe deĕng eta, tapi lamoen diambeuan bae mah, mowal djadi koemaha. Ari geus kitoe, beurit teh toeloj ngadeukeutan tjoebloek, sĕdja rek aboes kana taheun tjoebloek, rek ngambeuan deĕng; lila-lila antĕl iroengna kana sĕsĕtilna, peundeut tjoebloek teh ninggang, beurit beunang koe taheun.

Hartina ijeu dongeng: Sagala pagawean goreng eta koedoe singkiran sakali djeung oelah pisan-pisan wani deukeut, bisi kapoekĕt koe panggawe goreng, njaho-njaho geus ka-koeroengan.

28.

DJELEMA DOEWA LEUMPANG MANGGIH

KANTONG DIEUSI DOEWIT.

 ja djëléma doewaän leumpang babarëngan; noe hidji teu lila ngarongkong, aja noe ditjokot tina taneuh, ngomong ka batoerna, pokna: Ijeu tendjo kami nimoe kantong dieusi oewang.

Batoerna ngawangsoel: Lamoen djëléma leumpang babarëngan djeung batoer, di djalan maggih naon-naon, bënërna lain kitoe pokna, koedoe: Ijeu oerang pada manggih kantong dieusi doewit, sarta doewitna parokeun. Wangsoelan noe nimoe: Hanteu hajang ngomong kitoe, da saénjana kami anoe nimoe teh. Sanggeus kitoe, hanteu lila ngadenge sora djëléma, alok-alok kasëbrotan, pokna: Tjékël djëléma noe njëbrot kantong doewit. Noe nimoe kantong teh ngomong: Doeh batoer oerang djeung silaing doewaän bakal katiwasan, tangtoe kaboektian, kantong disëboet beunang njëbrot. Batoerna ngawangsoel: Bënërna ajeuna silaing oelah ngomong kitoe, njambat-njambat ka dewek, koedoe njëboet: ajeuna kami bakal katiwasan, karana kami ajeuna ëmboeng kabawa-bawa ditangkëp, da tadi oge basa nimoe koe maneh hanteu dibawa-bawa.

Toengtoengna nja eta djëléma noe nimoe kantong ditalian teh, sabab kaboektian; batoerna teu pisan noeloeng, malah poewaseun bae.

Hartina ijeu dongeng: ari leumpang babarëngan djeung batoer koedoe sapapait samamanis, lamoen ëmboeng mere mamamis ka batoer, oelah hajang dibelaän papait.

29.

DJAPATI BODAS DJEUNG GAGAK.

A ja djapati bodas roto sémoe hideung, asal dibéntoer koe boedak, dibéntoer koe taneuh bélok, djapati digeung-geureuhkeun koe gagak, sémoe diëra-era, omong gagak tel: Maneh djapati saroewa djeung roepa aing. Wangsoel djapati: Nja bënëer omong maneh, tapi rëgëd soteh ngan boeloe bae, ari kana koelit daging mah teu téroes, samangsa mandi oge tangtoe bërsih deui, balikanan maneh masih mandi sataoen lawasna mowal bisa djadi bodas.

Hartina ijeu dongeng: djalanar ngagorengkeun ka noe bërsih, sadawoeh tembongna roto, tatapi lawas-lawas bërsihna katara sarta matak wëleh noe ngagorengkeun.

30.

OENTJAL DI SISI TJAI.

A ja oentjal nginoem dina waloengan herang tjaina, nendjo kalangkangna, toeloej ngomong, pokna: Behnamah babagian papasten anoe aja dina hoeloe aing oetama, katen-djona ngarangkadak dina hoeloe teh tandoek, tatapi ngan soekoe asa koerang prajogana; lamoen ditimbang djeung tandoek mah, geus tangtoe kami djadi sato pangkasepna bae, sanggoep ngadoe kapantësan djeung kantja sato noe lijan.


Keur ngomong kitoe ngadenge korosok paboeroe ti kadja-oehan sarta nendjo andjing reja, pada moeroe bari ngagogog; oentjal loempat tarik, naradjang tégal, andjing tinggaleun; oentjal asoep kana leuweung, ari rek njoempoet dina roejoek, tandoekna kapoekët areuj-areujan, kaboeroe koe andjing reja, sarta dipagorengkeun. Barëng rek pael sasambatna: Doeh tjilaka témën awak kami, lantaran tina gëdjoel aing,

sobat rek diangkĕn satroe, satroe diangkĕn sobat; soekoe aing noe ditjawad meh bisa noeloengan kana diri, ari noe dipoedji aloes tandoek nja eta noe matak tjilaka teh.

Hartina ijeu dongeng: Arang-arang djĕlĕma njaho noe matak mawa salamĕt atawa noe mawa balai kana awakna.

31.


TANGKAL MALAKA.

 ja njiroean ngĕnggon dina tangkal malaka, madoena reja; tangkal malaka teja giroek atina, samalah moerang-mareng sirik kana kai noe sedjen. Aja tangkal hampĕlas noe ngageunggeureuhkeun kana tangkal malaka, tjarekna: Naha maneh teh soebaha, rasa kami noe matak maneh dipikaasih koe manoesa, sabab nja eta diĕnggonan njiroean, da boewah maneh mah kĕsĕd. Teu lila njiroean oendoer tidinja, pindah kana kai sedjen; sanggeus kitoe aja djĕlĕma rek ngala madoe, tapi geus kosong, djĕlĕma ambĕk moerang-mareng, toeloj tangkal malaka teh ditoewar, sabab geus taja mamanisna.

Hartina: koemaki noe matak djadi katiwasan, hanteu njaho ditoeloengan sobat noe matak djadi kasalamĕtan, sarta matak diadjenan.

32.

PEUTJANG DJEUNG DJALAK.

 ja djalak eunteup dina roejoek; teu lila aja manoeek garoeda njambĕr peutjang noe deukeut kana djalak, toeloj peutjang teh dibawa hibĕr. Peutjang sasambat menta toeloeng, tapi taja gawĕna, geus pinasti djadi kahakanan manoeek garoeda. Djalak teh goreng atina, moewas-moewas kana peutjang meunang balai, omongna: Soekoer maneh, sabab

bongan teu loempat mangka gantjang tangginas, tangtoe bisa njingkiran panjambërna manoe k garoeda. Djalak teh keur ngomong kitoe, gaproek disambër koe alap-alap, djalak sasambat menta toeloeng, tjara sasambat peutjang teja, tapi taja noe noeloengan.

Hartina ijeu dongeng: oelah pisan-pisan sok njojoh-njojoh pahare-hare hiroep ka noe keur kataradjang balai, sababna awak maneh oge meunang kataradjang balai.

33.

HAJAM DJAGO DJEUNG BAROEDAK AWEWE.

Aja hidji nini-nini lampalna wëkël digawe, oenggal-oenggal kongkorongok tjojjoanana hajam djago, waktoe soeboeh, nini-nini ngahoedangkeun batoer-batoerna, dititah digawe satjabak-tjabakna.

Batoer-batoerna pada giroekeun kabeh ka eta hajam djago, tina kamëlidannana, sangeuk hoedang isoek-isoek sarta sangeuk digawe.

Rëmën ngomong djeung batoerna, pokna: Si djago bangkawarah noe matak djadi kapoesingan oerang teh; lamoen taja eta mah, djoeragan mowal tanghi isoek-isoek, meureun oerang meunang seubeuh heës. Tina kagaretekannana sarta hajang leungit karoedëtan, hajam djago teh diparijeuskeun beuheungna datang ka paeh, dosana ngan koe sabab sok kongkorongok soeboeh.

Sarehna si djago geus paeh, djoeraganana sasat kaleungitan djam, wantoe-wantoe geus kolot, hanteu bisa sare tibra, oenggal-oenggal ngalilir, batoer-batoerna diharoedangkeun, meh pada hanteu bisa heës, tina rëmën dihoedangkeun, tambah garetekna, tjatjakan lamoen bisa mah, si djago teh meureun dihiroepan deut bae.

Hartina: lamoen maneh hajang ngaleungitkeun kasoelah, koedoe dipikir masing asak, bisa djadi manan leungit anggoer tambah.

34.

BANGKONG DJEUNG SIDAT.

Aja anak bangkong diadjar keneh ngomong, sakeudeung-keudeung disada, papanggih djeung sidat dina bébér; ari sidat teh noe sakaroepa djeung béloet ajana dina bébér sisi laet. Bangkong mojak ka sidat, tina sabab pireu, tara disada, wangsoelan sidat: Disada oge hanteu poegoeh alang-oedjoerna, asoep ngatjo bae, malah matak niwaskeun ka diri. Djéléma noe ngadenge ngewaeun, meureun toeloj dibéntoer; rasa koela, ménding tjitjing manan ngatjo mah.

Hartina: hade tjitjing manan ngomong hanteu poegoeh mah. Lodong kosong ngéléntroeng.

35.

REUNGIT DJEUNG LANTJAH.

Reur wantji sore reungit tiriseun tjitjing di loewar, toeloj moeboes ka djéro imah, ngarah haneut sakeudeung-keudeungeun. Mimitina asoep ka imah leutik, anoe oerang lémbouer, didinja neuleu lantjah, jen eta lantjah djadi hama satroé, sagala reungit katjida risina, hibér pindah énggon, asoep ka boemi gédong. Ari geus datang kadinja, boengah katjida, noe sok ngarawe taja, pokna: Ngeunah nakér haneut tjitjing di kamar ijeu, kami mowal bidjil-bidjil, matoeh dina kamar ijeu népi ka oesoem katiga.

Barëng geus peuting, reja damar ratëng, tjaäng matak ngaboengahkeun, toeloj hibër-hibëran, ngoerilingan damar teja, hanteu lila djangdjangna karerab, reungit ragrag kana damar, toeloj paeh. Soemawonna bisa njaho ka oesoem katiga deui, ka isoekna oge hanteu nëpi.

Hartina dongeng ijeu: lamoen maneh geus bisa njingkahan sahidji balai, oelah pisan-pisan njipta, jen salamët ti sagala balai, karana moenggoeh noe hiroep, sasat dikëpoeng koe balai, saha noe weja, keuna.

86.

KAPITING DOEWA.

Aja kapiting doewa, noe hidji geus kolot, noe hidji deui ngora keneh; noe kolot teh ngomong: Maneh leumpang oelah sok miring, koedoe mangka djëdjëg.

Wangsoelna noe ngora: Ari hajang mah panteg leumpang djëdjëg teh, tapi ari prak dilampahkeun teu bisa, ajeuna koela tjik woeroekan koe sampejan. Ana heg njontoan miring deui bae.

Hartina ijeu dongeng: oelah sok ngageunggeureuhkeun patjatjadan noe lijan, ari saroewa tjatjad mah.

87.

DOEWA TJIOENG.

Bina hidji taoen parëng katiga bangët, reja tatangkalan hanteu baroewahan, aja doewa tjioeng, katjida langla-jeuseunnana nahnaj teunanganeun. Lemek ka batoerna noe djagdjang keneh: Batoer tjoba ngadjadjal hibër, ngoëbëng sa idër deui bae, soegan aja boeboewahan, soepaja oerang oelah


katjida teuing nja lěsoe, soegan meunang tanaga; tapi lamoen maneh manggih boeboewahan, kami koedoe dikirim saeutik-eutikeun; mangka gantjang bisi dewek kasědėk paeh langlajouseun. Noe rada djagdjadg teh sanggoep rek ngirim, lamoen manggih rědjėki sarta manggih bagdja.

Toeloej hiběr nejangan tatangkalan noe boewahan, parěng manggih djamboe boól keur boewahan sěrta geus asak kabeh, omongna: Lah dalah kami djeung sobat meunang pitoeloeng. Sanggeus ngomong kitoe, eunteup dina tangkal djamboe teh, bari tonggoj njatoean boewahna, nėpi ka seubeuheun; lilana dina tangkal djamboe sa djam. Srěngenge rek soeroep, tji-oeng geus rek nijat balik djeung rek ngirim ka batoerna. Mangsa harita ngarasa teunangan keneh, sarta ingėt bae kana boewah djamboe noe arasak, noe matak kabita, lila-lila toeloej kaheėsan. Ingėtna geus isoek deui, toeloej bae hiběr ngadjoegdjoeg ka ęnggon sobatna noe langlajouseun teja, barěng kapanggih, geus paeh.

Djělėma eta ari geus manggih bagdja tara ingėt kana pitjilakaeun atawa kasoeshan noe sedjen.

88.

NJIROEAN LOBA DINA GOTJI.

 ja njiroean loba ngagėbrong dina gotji dieusi madoe, agahannana rek diseuseupan, datang ka pada kalėboeh, tigoebroes kana madoe. Barěngna rek hiběr teu bisaeun, tina tjiproek koe madoe, njiroean pada sasambat tjeurik, ngarasa jen geus deukeut kana patina. Ari njiroean anoe loba, noe pada salamėt asal tina ati-ati, eunteupna dina biwir gotji bae; ęnja teu pati seubeuh njeuseupna, tapi salamėt teu tikoentjoeng.

Basa keur pada rek hibér ngomong ka latoerna, noe kati-wasan teja: Kami pada karoenja ka maraneh, tapi bongan maraneh, naha moen tadi, samemeh njeuseup, pikiran heula koe maraneh hesena gampangna pibidjileun.

Hartina ijeu dongeng; hawa gampang nJORANGNA, tapi sa mangsa geus disorang, balikna leuwih hese; eta oelah poho-poho, koedoe pikiran heula, karana handjakalna sok kapanggih di toekang, tapi taja gawena, sabab geus bejak waktoena; koedoe ditijoeng memeh hoedjan.

89.

SINGA-BARONG DJEUNG BEURIT.

Aja beurit hidji, wani-wani oenggah kana gigir singa-barong keur heës, singa-barong kaget toeloej njaring, sarta beurit teh ditjaploek.

Sasambatna beurit teh: eh goesti! moegi-moegi aja pangampoera dalëm ka abdi, tina djalan pandjénengan dalëm noe leuwih përkosa, sarta gëde wawanen, oepami rek maehan abdi noe apës tjara kijeu, pandjénengan dalëm geus tangtoe hamo sae kakongaskeunnana, djadi ngahandapkeun kana kaloehoeran dalëm.

Beurit teh dihampoera sarta geuwat dilepotkeun, barina ngomong: Koe aing dikëntjarkeun deui soteh, ngan tina karoenja bae, aing hanteu ngarëp-ngarëp kana pamalës maneh.


Teu koengsi lawas, singa-barong keuna koe rawe, ambëkna mejak-mejakeun tanaga, ngarah lesot tina rawe, tatapi teu boga beubeunangan, malah beuki katjida meulitna; gërona matak sijeun katjida, sagala sato-sato kaboe laloempatan sakarëp-karëpna, ngan beurit teja anoe hanteu sijeuneun teh, malah-malah noeloengan, gantjang njampeurkeun, toeloej rawe

teh dikërèt koe beurit, singa-barong bisa ngëntjar deui, sarta roemasa, lamoen hanteu ditoeloengan koe beurit, meureun datang ka paeh, sarta roemasa njatjampahna tadi salah.

Hartina ijeu dongeng: njijeun kahadean sërta njaäh ka sasama hiroep, tangtoe aja gandjarannana; sanadjan ka noe leutik, karana hanteu moestail, radjeun oge koering bisa noeloeng gëde ka menak.

40.

TJAREUH OETJING DJEUNG MEJONG TOETOEL.

 ja tjareuh djeung oetjing, patinalidër loemakoe djaoeh bari ngaromong. Noe diomongkeun bab adil djeung roentoet sarta pada ngomongkeun kasalahan eta doewa parakara: maling djeung maehan; geus ditëtépkeun panggëde-gëdening lampah goreng.

Keur ngomong keneh kitoe, njaho jen aja mejong-toetoel njatoe ëmbe, tjareuh nendjo kalakoean kitoe, katjida njawadna, pokna: Panggoreng-gorengna kalakoean noe sok ngahakan sato noe teu boga dosa, kami mah tara kitoe; beunang disëboetkeun eta si mejong-toetoel sato panggorengna, pangdohna, pangdëngkina.

Salilana ngomong kitoe, lampahna beuki deukeut ka lëmboer, didinja nendjo hajam bikang hidji, loba anak-anakna, tjareuh gantjang ngarontok kana hajam bikang teja, sarta toeloej dihakan; dëmi oetjing noeroetan polah tjareuh teja, toeloej ngarontok anak hajam, sarta dihakan; mangsa harita kaेतamaänana, kapintërannana djeung kasalahannana pada leungit.

Hartina: manoesa hajang katjida ngageunggeureuhkeun kaloeloepoetan atawa kagorengan anoe lijan, kari-kari awak sorangan ngalampahkeun, oeteuk tongo dina tarang batoer kanjahoan, gadjah dĕpa dina poendoek teu karasa.

41.

SRANGENGE DJEUNG ANGIN.


Dina hidji powe srangenge ngadjak prang tandingan ka angin, noe dipake pasanggiri atawa panajogjaän, sahasaha noe bisa ngahibĕrkeun tijoeng noe ngaliwat, nja eta noe oenggoel pĕrangna. Mangsa harita angin ngagĕlĕboeg mawa hoedjan gĕde, noe ngaliwat teh teu madjoe, balas ngomekeun tijoengna disingsĕtkeun sabisa-bisa noelojkeun lakoena, tijoeng beuki pageuh.

Diganti koe srangenge anoe mĕtakeun karosaän; parĕng ka tĕngah pisan sorotna, nĕnggĕl panasna moreret, bengras kabina-bina. Noe ngaliwat tadi, mangsa keur ngagĕlĕboeg angin, ngan mageuhan tioeng bae, ari kataradjang panas, toeloj ngalaän tioeng, sarta ngijoehan handapeun kai gĕde, srangenge boengah, sĕbab oenggoel prangna.

Sagala kalakoean, lamoen sareh sarta rapat, beunang ditangtoekeun sok hade kadjadiannana; tikĕl sapoeloch djeung noe heuras rĕgas, ngadjoedjoer hawa-napsoe.

42.


HAJAM DJAGO DJEUNG INTEN.

 ja hajam djago langlajeuseun koerang parab, ngoreh dina keusik, nimoe intén gēde sahidji. Barěng nendjo intén, hajam djago teh ngomong: Tada teuing boengahna toekang njarawedi, lamoen nimoe intén ijeu; ari lēbah kami mah, mēnding nimoe bejas sasiki, manan nimoe intén sarewoe noe tjara ijeu!

Hartina ijeu dongeng: naon anoe djadi radjēki, noe matak ngoewatkeun kana badan, hanteu beunang digantian koe noe lijan, nadjan roepa sosotja.

43.

BAGONG DJEUNG MEJONG TOETOEL.

 ja hidji bagong keur ngasah sihoeng dina tangkal kosambi. digeunggeureuhkeun koe mejong toetoel, pokna: Maneh teh keur naon? Wangsoelna: Kami keur ngomean pakarang paranti ngalawan moesoeh, bisi aja satroe rek nganiaja ka kami. Tjarek mejong toetoel teh: Rasa kami mah teu pati pěrloe, sababna tatjan aja moesoeh pikarisieun maneh. Tjarek bagong: Nja eta sababna koe kami noe matak dikēdap, ari geus beh mah moesoeh, mowal kaoer ngasah sihoeng, ngan kari taroeng bae, leuwih hade sadija samemeh nēpi kana gawena.

Hartina ijeu dongeng: noe pintēr ati-ati keur mangsana salamēt; ngingētkeun atawa njadijaän baris noe pikapakeun mangke, bakal noelak balai; ari datang kana mangsana ngan kari make bae; sagala kalakoean noe kasělēpēk, arang-arang aja hasilna, nja leuwih hade sadija ti awalna.

Dongeng-dongeng pieunteungeun (Soendaasch).

TJIOENG DJEUNG KOETOEK-KOETOEK.

A ja tjoeng aboes kana paroempoeng, diarah koe koetoek-koetoek, tapi matjokna atawa njakarna koetoek-koetoek teh hanteu něpi, sabab djěro paroengpoengna. Tjoeng ngadėdėmpes di djěro paroengpoeng, koetoek-koetoek tjitjing ngadago di loewar, ngarah bidjilna; tjoeng garetekeun, bidjil napsoena, pok soesoembar: eh toekang maehan, koemaha aing teh koedoe sabar bae, oelah ngalawan ka maneh, heg rasakeun koe maneh, apės-apėsna mata maneh sahidji bakal djadi wadal.

Sanggeus soesoembar kitoe, tjoeng teh toeloej bidjil, koetoek-koetoek njingkah api-api sijeun, tjoeng soesoembar deui pokna: eh koetoek-koetoek masing ati-ati, oelah njingkah. Koetoek-koetoek naradjang, njamběr deui tjoeng, diranggeum toeloej dibawa.

Hartina dongeng ijeu: lamoen maneh diarah koe noe saloehoereun maneh pangawasana, ari meunang keneh njoempoet man, montong dilawan, tina wawanen maneh toengtoengna matak tiwas; oepama bonteng ngalawan kadoe, tangtoe bontengna anoe lėboer.

PEUTJANG DJEUNG KOEJA.


A ja hidji peutjang mojik koeja, sapedah teu bisa gantjang; koeja ngawangsoel: ěnja bae leumpang aing kėndor, tapi lamoen balap djeung maneh kadoega. Gantjang bae peutjang nangtang bari seuri barėng leumpangna; ari koeja leumpangna ngagėlėsěr bae sarta troes hanteu eureun-eureun,

tjara peutjang, mejakkeun karosaännana, loeloentjatan ngentjatingatoehoe, kakara meunang satengahna pangbalapan, geus tjape balas loentjat teuing, toeloej eureun bari heës sakeudeung. Omong peutjang: Doewa atawa tiloe loentjat oge kami bisa njoesoel si koeja. Peutjang ngeunah-ngeunah bae heës, hoedang soteh kaget koe noe ngagëdër seuseurian noe nongton djeung noe njaksian; toeloej loempat moeroe pawatësan babalapan, tapi teu loeloes, karana koeja noe heula datangna kana watës teja.

Hartina ijeu dongeng: hade noe ngeureujeuh sarta têmén wëkël manan noe gantjang reureundahan atawa gantjang pintjang, mënding laoen ngagembol.


46.

KELENTJI.

 ja këlëntji hidji keur njatoean dina djoekoet, teu lila ngadenge goeroetoek-goeroetoek koeda tjongklang djeung sora djalma reja; omongna këlëntji: Sora eta kawas anoe rek moro, toeloej njoempoet; noe toempak koeda teh ngaliwat bae teu ngopenan kana këlëntji; toeloej këlëntji bidjil tina panjoempoetannana, bari ngomong pokna: eh kami mowal loempat, sabab taja noe ngopenan, kadoewana djalma noe nendjo ka kami sëmoe rada sijeuneun. Teu koengsi lila aja djalma ngawaskeun, api-api noe sijeun dodongkoan, tjarek këlëntji: tah noe matak kami hamo loempat, mowal aja pikarisieun, djalma oge djiga sijeuneun koe kami. Barëng bidjil omong kitoe, dibëdil koe djalma paboeroe teja, toeloej paeh.


Hartina ijeu dongeng: teu aja balai noe leuwih gëde kadjaba magar maneh taja pibalaieun, tinggal tjaringtjing.

TJAREUH DJEUNG OERANG LEMBOER.

 ja hidji tjareuh asoep ka boeroean oerang lëmboer; barëng geus njatoe djapati, bidjil sêdja rek balik, papapag djeung noe boga lëmboer, tapi tatjan nangen djapatinah dihakan koe eta, ngan soepaja eta tjareuh moepoelihkeun maneh, roemasana geus kanjahoan, omongna: Sampejan tadi isoek-isoek geus hareugeu, tatapi koela sorangan tara open kana djapati, ngan tjareuh noe loba noe sok njatoean djapati teh, ari kawoela mah tara pati kitoe. Oerang lëmboer teh lemek: Tah aja keneh noe boga dosa teh, baroedak paehan eta tjareuh sok njatoean djapati teh. Gantjang anak-anakna pada nareunggeulan tjareuh, datang ka paeh.

Hartina: oelah sok pertjaja ka djalma sok mihade maneh, krana ari djalma hade mah tara moedji maneh djeung djalma boga dosa radjeun bidjil ti sorangan. Tjarek paribasa: kalapa bidjil ti tjoengap.

DJALMA TOEKANG NGALA KAI DJEUNG MONJET.

 ja monjet lila nendjokeun kalakoean toekang ngala kai. meulahna gëpak-gëpoek, bangga katjida keur tërapi pantjir, ngarah babari beulahna. Pikir monjet teh: Naha eta djalma noe meulah kai teh kawas heseun pisan, tjoba lamoen kami moal hese tjara kitoe, krana geus ngintip kalakoeanana, kami kadoega toempangan oge, geus tangtoe gampang bae, moal kitoe. Barëng toekang kai keur parëng eureun njingkah tidinja, monjet gantjang bae toeroen ti loehoer kai ngaraboet pantjir, noe keur nantjêb dina kai keur dibeulah;

barëng pantjir diraboet, kai noe keur dibeulah teh ngadëmpet soekoe monjet, teu lila datang toekang kai teh, monjet di-tjërëk beunang.

Hartina ijeu dongeng: rorosaänan sarta boemisa matak tiwas.

49.

KOEDA KOLOT.

Aja hidji koeda aloes, teu koengsi lawas djadi kapibanda koe noe soegih, teu kakoerangan hakan, djoekoet soe-mawonna päre; ari gawena hampang, oenggal ditoempakan koe noe boga, matak heran noe neuleu sarta diaralëm koe djalma reja; beuki lawas beuki kolot. Barëng djoeragannana geus paeh, eta koeda didjoewal koe ahli-warisna ka soedagar, toeloej dipake momot. Koeda teh katjida prihatinna bawaning tjape balas dimomotan, sarta soesah koe hakan, dieutik-eutik marabannana, djeung djoekoetua goreng, noe dihakanan koe koeda teh. Barëng aral koe papastenna, koeda momot batoerna njarekan ngawëwëleh, tjarekna: Koemaha noe matak aral teh, teu roemasa dewek djeung silaing teh dibakoekeun kana momot, djeung deui teu roemasa diparaban, sababaraha lobana sato-sato noe beurat koe gawe alah batan oerang teu boeroeng hiroep, ari silaing katjida pisan nja aral, matak woewoeh-woewoeh karoeksakan awak bae.

Wangsoelna koeda kolot teh: Bënër pisan omong maneh sakitoe, tatapi koedoe ka noe pantar maneh, lamoen kami geus tabah ti ngongora mah dimomotan, tangtoe lemek tjara oetjap maneh, ari noe matak djadi soekër djeung teu koewat ngalakonan lain papantjen dewek, beda papantjen tadi djeung ajeuna.

Hartina ijeu dongeng: toeman noe matak djadi kangeunahan, hese gawe ari toeman ti ngongora djadi hampang.

50.

MEJONG TOETOEL DOEA DJEUNG BOEDAK ANGON EMBE.

Aja doea mejongtoetoeul kakoerangan njatoe, bangét teu-
nangan, babarëngan leumpang djeung pada mejong
nejangan hakaneun; nendjo ëmbe loba sarta lalintoeh araloes,
gantjang mejong teh diboro koe boedak-angon djeung andjing-
andjingna sabisa-bisana ngahalangan, geus mejong doea teh
teu bisa nganteur pikarëpeunnana, lautaran manoesa mëta-
keun akal. Noe deukeut kadinja aja leuweung, noe hidji
asoep ka leuweung eta, noe hidji deui ngaleungit miheulaän
leumpangna, mëgat di pidjalaneun ëmbe teja, seg tembong
njingsijeunan kawas rek ngarontok anak ëmbe, noe ngangon
madjoe bari ngahojah-hojah, digogogan koe andjing loba, mejong
teh loempat, toeloj diboroan koe andjing, noe ngangon teu
pati lila balik poelang moroan, ari datang kana ëmbe geus
ngadjaloprak ëmbena, noe lalaki pangaloesna sarta panglin-
toehna leungit, dihakan koe mejong noe njoempoet teja
ngarontokna gampang bae, batoerna noe dioedag-oedag teja
dibagianan laeok ëmbe.

Hartina ijeu dongeng: balai eta aja noe teu beunang
dikira-kira, ditaksir di noe aja, tampolana taja, dikira-kira
taja, bët aja.

51.

KALDE NOE DIMOMOTAN.

Aja kalde dimomotan oejah, meuntas tjai. Barëng datang
ka têngah tjai, toeloj dëpa sakeudeung, nangtoeng
deui geus ngarasa momotna hampang katjida, noe matak
kitoe tina oejahna adjoer koe tjai. Nijat kalde akal kitoe

pētana bakal diingët-ingët bae, moal poho-poho, rek dilampahkeun deui. Noe boga eta kalde ngarti dipikareupeun kalde. Barëng isoek deui kalde dibawa deui leumpang, dimomotan kapas, meuntas deui dina tjai noe kamari teja, nëpi kana têngah-têngah tjai kalde teh dëpa, barëng nangtoeng kaget, beuki beurat momotna, nikël beuratna djeung basa keur toehoer, nëpi ka tëu kadoega ngadjoengdjoengkeun momotannana, akal dëpa teh teu dilampahkeun deui-deui.

Hartina ijeu dongeng: samemehna maneh ngalakonan sabidji kalakoean, koedoe dipikir heula hadena djeung hanteuna piahireunnana; reja përkara dina powe ijeu ngabalaikeun ka maneh, dina mangsa powe kamari mah ngoentoengkeun.

52.

KOEJA DJEUNG WALIWIS.

Aja koeja dina sisi rantja, nendjo waliwis sakoerën. Barëng rek hibër ka darat digeunggeureuhkeun koe koeja, tjarek koeja: eh bagdja tëmën maneh, bisa njaho kamana-mana, lain tjara kami oedar-idër deukeut bae. Wangsoelan waliwis: Lamoen maneh hajang njaho kamana-mana, seg kami daek noeloeng mawa ka maneh, tatapi saratna koedoe ngegel kai leutik pandjang; digegeln mangka malang dina pamatoek maneh, soepaja beunang dibawa hibër. Koeja teh reja-reja bidjil omongna narima ka waliwis, sarta noeroet saparentahna ngegel kai; ari tjongona kai teh digegel koe waliwis kentja katoehoe, toeloej dibawa hibër; barëng nëpi kalëbah pilëmboeran, djalma noe nendjo pada heran, tina kakara njaho anoe kitoe pëtana, djadi disëboet aheng; kadenge koe koeja pamoedji djalma teh, langkoeng-langkoeng boengah sarta ngomong: satëmënna mah hanteu aheng. Ngan kakara sakitoe omongna, geus teu bisa deui ngomong, sababna lesot nge-

gelna koe ngomong tadi, toengtoengna koeja teh ragrag, rëmoek pisan, balai noe kapanggih, djalanna nganteur kaha-jang djeung soeka dipoedji.

Hartina tjeu dongeng: manoësa eta kasëboet tjilaka, lamoen dibejakkeun teuing pikareupeunnana, anoe hanteu pisan përnah kana dirina, hajang ngarah tibra kana pikirna, tina karejään teuing angkoh, seg bae manggih balai.

53.

PENDIL TAMBAGA DJEUNG PENDIL TANEUH.

Beur mangsa tjaäh gëde aja pëndil doewa palid, noe hidji tambaga noe hidji deui taneuh, pada jatna, djaoeh bae pëndil taneuh kana pëndil tambaga teh. Lila-lila pëndil tambaga roemasa dipikasijeun, sarta katjida heranna, lemek pëndil tambaga teh: Noe matak maneh nganggangau teh nàön sababna? oelah sijeun-sijeun, kami teu pisan-pisan boga nijat rek nganiaja ka maneh.

Pëndil taneuh ngawangsoel: Nja përtjaja ka omong maneh, jen hamo bakal ngopenan ka kami, tatapi oelah djadi ati, kami nganggangau soteh, tina asal kami djeung asal maneh sedjen, eta bae bisi papadoek-padoek, teu karana dinijatan, wantoe leumpang koe tjai, geus tangtoe kami noe bakal tiwas.

Hartina tjeu dongeng: djalma koering teu hade rapët teuing ka menak, sawab radjeuh aja djalma noe tiwas, koe lantaran polah menak, lain tina dihadja.

54.

BAROEWANG DJEUNG NJIROEAN.

Aja baroewang ditapoek njiroean, katjida napsoena, moerang-mareng ka sakoer noe deukeut, koe manehna

dioebrak-abrik, ngamoek ngentja-ngatoehoe. Tina bawaning motah ngambékna, anibékannana kaambeu koe njiroean loba, pada napoek kabeh sarta pada njeureud. Tina geus hauteu katahan njérina, baroewang loempat noetoeplan tjeuli, djadi njiroean katinggaleun, baroewang salamét.

Hartina dongeng ijeu: lamoen maneh dinjénjéri koe kantja, hade sabar heula bae, lamoen gantjang malés kabawa koe napsoe, loewangna sok tara meunang, malah tambah njéri bae.

55.

MANOEK GAROEDA, MEJONG TJONGKOK DJEUNG BAGONG AWEWE.

Di leuweung aja manoenk garoeda, mejong tjongkok djeung bagong awewe, reudjeung saénggon. Manoenk garoeda njajang dina randoe leuweung, mejong tjongkok aja di téngah-téngah tangkal eta, bagong awewe di handapeunnana njajang. Ari panggoreng-gorengna akal nja eta mejong tjongkok, sabab eta djadi karoeksakan manoenk garoeda djeung bagong awewe. Toeloej mejong tjongkok teh datang ka hareupeun manoenk garoeda omongna: Goesti gamparan teh koedoe ati-ati, aja noe rek niat awon ka gamparan saréng ka koering, eta gamparan koedoe oeninga jen eta bagong awewe lampahna sok ngagangsir akar tangkal ijeu, teu eureun-eureun panggangsirna, lamoen tatjan dongkap ka roentoeh mah, ngan saoepama kalakon roentoeh panénéda koering poetra gamparan saréng poen anak-anak moegi-moegi diraksa koe Goesti Allah.

Hatoerannana mejong tjongkok teh digoegoe, témahna manoenk-garoeda kaéngsonan gantjang nganjanaän goreng kana bagong awewe. Mejong tjongkok toeloej njampeurkeun bagong awewe bari ngomong, pokna: Koemaha maneh teu ngimpi, jen bakal kadatangan koe balai, di loehoer tangkal ijeu aja

manoeek garoeda ngënggon, sok ngintip ka maneh, rek nijat goreng? teu aja deui bangsa manoeek noe galak sarta gagah, sagala sato dihakan koe manoeek garoeda, anak maneh djeung anak kami geus tangtoe tereh dipaehannana, tjoba tinggalkeun sakeudeung bae anak maneh mo boeroeng dihakan. Ti mangsa harita manoeek garoeda teu leumpang-leumpang tina ënggonna, bagong awewe nja kitoe deui, tina doeanana pada neundeun tërka. Ari mejong tjongkok nejangan hakaneun ti peuting bae, api-api soesah, matak bangët pratjajana manoeek-garoeda djeung bagong awewe, doeanana ngoeriling bae teu pëtot ngadjagana di ënggonna sorangan, nëpi ka pada paeh langlajeuseun, anak-anakna toeloej djadi kahakanan mejong-tjongkok.

Hartina ijeu dongeng: oelah rek ngandël ka noe sok beuki ngomong, sarta sok daek ngagorengkeun noe lijan, di alamdoenja taja manoesa leuwih goreng tjara noe boga waték kitoe, eta panggoreng-gorengna manoesa ngadoe-ngadoe, ngarah tjilaka batoer.

56.

MANOEK TJANGKOERILEUNG DJEUNG KAÄK.

Aja manoeek tjangkoerileung hajangeun njaho di tanah se-djen, disangoepan koe manoeek kaäk, toeloej pada hibër, ngaliwat sagara, moeroe poelo noe aja leuweungan, geus tembong, toeloej didjoegdjoeg, saroepaning manoeek dina leuweung eta pada ngaroeboeng kana manoeek doea noe anjar datang, pada hajang njaho roepana. Manoeek anoe geus pada papanggih pada kaget djeung heran nendjo roepana, aloes hideungna, gilap boeloena, manoeek mangkoek pada nitah disada, saharita geus pada boengah-boengah hajang ngadenge sora manoeek noe hade roepana, katjida pangeukeuh

annana nitah disada kana kaäk, toeloej disada; barëng kaäk disada, manoe k anoe katjida tadina kaget djeung heran, sanggeus ngadenge sorana, leungit heranna sërta pada njëboet handjakal koe sora kaäk, ari patoetna aloe sorana teu ngeunah, teu bisa ganti-ganti sora teu matak heran; ari tadina pada ngalëm bae kana roepana, toengtoengna pada njeungseurikeun, pada mojak. Sabot pada ngaroeboeng kaäk, tjangkoerileung mah taja noe ngakoe-ngakoe atjan, tina roepana bëlwëok, teu matak pikarësëpeun. Tjangkoerilëng ngageuwat disada, kadenge koe manoe priboemi, sakoer noe ngadenge pada kaget pada heran, tjarek manoe mangkoe teh: Tah sora matak ngadatangkeun kaboengahan, tina sorana ngeunah djeung bisa ngadjombali, atawa ganti-ganti lagoena, malah anoe sok panastrenan oge rësëpeun, montjongok ngahoelëng ngadengekeun tjangkoerileung disada, kabeh manoe-manoe noe aja di leuweung eta pada moedji, pokna: Njolong bade, goreng roepana ngeunah sorana, tikël sapoeloh rësëp ka tjangkoerileung manan ka kaäk. Ti harita tjangkoerileung pada ngadjenan, kaäk dimomorekeun bae.

Hartina dongeng ijeu: djalma ginding hade djëdjër geus tangtoe ditaksir reja kabisana, ana geus katangen taja kabisa, dipojok sarta dimomorekeun; sanadjan djëdjërna teu pati hade, taja banda, lamoen boga pangabisa, tangtoe diadjenan sarta dipikarësëp.

57.

MANOEK DJOGDJOG DJEUNG SAWEUJ.

Aja manoe djogdjog beunang koe saweuj, sasambatna ngalëngis malar dipikaroenja, menta ka loear; noe boga saweuj karoenjaeun, geus aja pikirna rek dileupaskeun; pok deui bae manoe djogdjog teh ngomong hajang geura heg

dileupaskeun: Lamoen kaola dileupaskeun, kaola sanggoep ngitjoek-ngitjoek manoeke noe reja, soepaja beunang koe saweuj, minangka djadi paněboes diri kaola. Wangsoelan toekang ujaweu: Hamo keuna pangolo maneh ka aing, ajeuna maneh geus tangtoe dipaehan, tadina aing aja pikir watir ka maneh, sanggeus maneh tembong boga omong dēngki ka batoer, djadi aing geuleuh ka maneh.

Hartina: sanadjan maneh meunang tjilaka, oelah tinggal pikir kaoetamaän, aja oge arěp-arěpeunnana, tina djalma dēngki ka batoer, soepaja manehna salamět kadjeun batoer tjilaka, toengtoengna rek salamět oge hanteu toeloes.

58.

MENTJĚK.

Aja mēntjĚk awewe geus kolot, magahan ka anakna laki omongna: Agoes maneh oelah wani-wani ngambah leuweung eta, sabab aja maoeng matoeh didinja, lamoenna njahoen aja maneh, geus tangtoe toeloek bae ngarontok ngahakan ka maneh. Anak mēntjĚk nanja ka indoengna: Indoeng sampejan kintĚn-kintĚnna jasa nganteur, kaola hajang ditoedohkeun djiga naön roepana teh satroe noe matak sijeun. Wangsoelan indoengna: Hanteu kadoega nganteur mah, ngan roepana indoeng bisa mĚtakeun sarta gĚdena matak sijeun katjida, matana montjorong sĚmoena ngarah pati bae, soengoetna lamborok koe gĚtih, eta kabeh noe djadi panĚngĚrannana matak gila bae, malah djeung singa djeung baroeng matak sijeun keneh maoeng bae. Tjarek anak mēntjĚk teh: Indoeng lamoenna kitoe mah patoetna, sarta matak sijeunna eta maoeng teh, kaola panoehoen katjida, koe panteg hajang oeninga, koe indoeng koedoe dianteur. Sanggeus ngomong kitoe, toeloek boengah-boengah loeloentjatan moeroe kana

leuweung eta, kapanggih maoengna keur dĕpa dina djoekoet, mĕntjĕk leutik barĕng neuleu ka maoeng ngarandĕg sakeudeung, omongna: Eta mah lain maoeng da roepana aloes, boeloena loewis, naon noe matak sijeun teh, omong indoeng, soengoetna lamborok koe gĕtih, geuning hanteu, ngan matana noe montjorong, tapi sĕmoena teu ngarah pati, ugan gilar-gilĕr djeung aloes bae, kami kadoega bae ngadeukeutan. Teu lila toeloj bae dirontok koe maoeng. Barĕng ngarasa jen bakal manggih pati, sedjen pikirna djeung noe geus diomongkeun tadi, kakara ngandĕl ka omong indoengna.

Hartina: oelah poho-poho sapapandjangna, ĩen sipat goreng eta teu koedoe-koedoe matak sijeun, nadjan roepana matak rĕsĕp oge, hanteu kapianggeuhan.

59.

OERANG LEMBOER, ANDJING DJEUNG MEJONG TJONGKOK.

Aja hidji oerang lĕmboer, keur wantji peuting poho teu meundeutan lawang parandje hajam; barĕng noe boga imah djeung andjingna geus heĕs, mejong tjongkok datang asoep ka parandje hajam teh, sarta maehan hajam, toeloj dibawa sakoewat-koewatna. Isoek-isoek noe boga njahoeun jen hajamna paraeh, napsoe katjida, andjingna digĕboegan, djalan katjida teuing heĕs, hatoerannana andjing: Geus lĕrĕs pisan koering dibĕndoean koe adjĕngan, tatapi hoekoeman adjĕngan ka koering lĕrĕsna koedoe dimanah heula jen adjĕngan koe andjeun anoe maparin toeladan reja ka koering.

Hartina ijeu dongeng: oelah sok njontoan goreng ka noe sedjen, krana lain matak goreng ka noe sedjen bae, ka maneh ge matak tiwas.

PANTJOERAN DJEUNG DJALMA LOEMAKOE.

Dina hidji mangsa keur panas bangĕt aja hidji djalma keur loemakoe, manggih pantjoeran herang pisan tjaina, djalma teh leumpangna gagantjangan moeroe eta pantjoeran, tina bawaning panas kesangna lokot, tikōrona toehoereun, hajangeun nginoem; barang nĕpi kana pantjoeran, lĕgoek nginoem liwat ti oeroesan, teu lila karasa njĕri beuteung; djalma teh ngomong bari mĕntjetan beuteung, pokna: He tjai tjilaka, saha noe njana, jen ijeu tjai baroewang, tina roepana herang matak kabita, teu njana bĕt matak njĕri beuteung.

Pantjoeran ngawangsoel: Maneh ngagorengkeun ka kami, ngangaranan baroewang, tjoba koe maneh tendjo sagala djoekoet djeung tatangkalan, sakoer noe deukeut ka kami, kabeh pada haredjo, maroeloes, nja kitoe deui sato-sato sakoer noe nginoem ka kami, kabeh pada djagdjadg tangginas lalintoeh, kantja maneh manoesa ge pirang-pirang noe nginoem kadjeu, hanteu naon-naon, sabab maneh njĕri beuteung, tina tinggal pĕrjoga hanĕu ati-ati.

Hartina ijeu dongeng: sagala noe aloes-aloes, noe seungit-seungit, noe ngeunah-ngeunah, lamoen mĕtakeunnana tinggal doega djeung kira-kira sarta teu ati-ati, sok djadi njilakakeun ka diri, sanadjan tjai djadi baroewang, ana nginoemna hanteu djeung pĕrjoga.

61.

OENTJAL DJEUNG ADJAG.

Aja oentjal djeung adjag, adjag panastren kana oentjal, ari omongna, mimitina mah moedji: pokna: Silaing aloes katjida, bari sĕgoet, ngan handjakal leutik teuing soekoe.

Oentjal ngawangsoel: Kami roemasa ditjawad koe maneh, tatapi da geus kieu dikérsakeunnana koe Goesti Allah, kami narima bae, kakara kapanggih ajeuna tjatjad kami diséboet-keun koe anoe panastren.

Hartina ijeu dongeng: adat djalma panastren, ana moedji sok ditoengtoengan koe pamojok.

62.

SOEMPAH MAOENG TOETOEL.

Maoeng toetel keuna koe tataheunan oerang lémboer, bidjil soempahna bangét: Lamoen sakali ijeu dileupas-keun, mowal njatoe-njatoe deui daging, rek njatoe dangdaoenan bae, gède-gédena njatoe laeok tjai. Noe boga tataheunan ngagoegoe, maoeng toetel dileupaskeun, toeloej loempat bari djidjingklak, loempatna tatjan pati djaoeh, manggih bagong keur goejang, omongna: Dalah ijeu sato aja dina djéro tjai, nja ijeu laeok tjai teh, teu kaäsoep kana soempah kami. Gantjang bagong teh dirontok, sarta toeloej disosowek.

Hartina ijeu dongeng: soempah djoeroe-djana lain andéleun, saha-saha noe boga karésép ngalakoekeun panggawe goreng, hanteu koerang piomongeun atawa pidakoeun.

63.

KALDE, ADJAG DJEUNG SINGA.

Aja kalde kéléndoeng-kéléndang njaba leuweung, baba-réngan djeung adjag kana énggon singa, tembong ti kadjaeohan, tetela singa, adjag teh këtir, balai bakal

némah ka awak, tatapi sanadjan boga pikir sijeun, uangan-keun maneh bae, njampeurkeun ka singa, nijat meuli-meuli ati, api-api teu sijeun. Omongna: Noe matak koering doe-meuheus ka gamparan, soemédja njanggakeun damél koering: sarehna koering geus oeninga kasaeon manah gamparan, wélas ka diri koering, ajeuna koering sédja naros ka gamparan, manawi gamparan hojong toewang daging kalde, batoer koering sasaréngan, koering énggeus ngadamél piloe-wang keur miloewang kalde, koering sédja bakti ka gamparan.

Wangsoelna singa-barong: Katarima pangbakti maneh koe kami. Teu lila kalde tigoebrag kana piloewang, beunang adjag teja, kalde ngaringkoek hanteu bisa handjat, singa soerak bari njampeurkeun ka adjag, sarta ngomong: Ijeu kalde énggeus milik kami, tatapi samemeh kami moerak kalde, maneh heula bakal dipake ampër-ampër. Adjag toeloj dirontok.

Hartina ijeu dongeng: saha-saha djalma njijeun lombang keur naheunan batoer, manehna sok tigoebrag; djalma dèngki ka batoer, loembrahna manehna heula tiwas.

64.

BADAK DJEUNG GANGGARANGAN.

Dina hidji powe singa didareuheusan koe sagala sato. Badak, noe goreng bangoenna sarta hanteu serewel, ganggarangan bangoenna tjangkér sarta serewel; djadi sagala sato pada ngaroeboeng ka ganggarangan bae, djeung pada maroedji tégépna, tjangkérna djeung serewelna; sato-sato arasih kadinja diadjak sosobatan. Ari badak mäh pada ngadjeunkeun bae, taja noe miroseja, malah lamoen hanteu sarijeuneun koe rosana, pada marojok bae, tina goreng pa-toetna, badigoelna djeung dagilna.

Tatjan aja saboelan lawasna singa geus leuwih doewa poeloh prakara narima pioendjoek ganggarangan ngistorikeun batoerna, teu koe hanteu bae dipigorengna, ari ti badak mah tatjan aja hidji prakara ngagorengkeunnana ka batoerbatoerna, malah rēmēn mere kahakanan; sagala sato-sato geus njaho, jen ganggarangan goreng atina, poerah istori, badak anoe loenggoeh sarta saleh.

Dina waktōe koempoelan deui, kabeh sato-sato pada ngadareukeutan ka badak, loemah-lameh nandakeun ngadjak sosobatan, katendjo koe singa jen sato kitoe pamolahna, beda djeung sasari, singa mariksa ka patihna, nja eta gadjah, pokna: Koemaha sababna eta sato-sato kabeh mana beda djeung sasari? tadina sēmoe arasih ka ganggarangan, ajeuna bēt pada ngaroeboeng ka badak, sēmoe asih kadinja? Patih gadjah ngawalon: Soemoehoen timbalan, tadina kabeh pada arasih ka ganggarangan, sabab serewelna, ahir-ahir kapanggih tjidrana. hadena ngan watēs biwir, hanteu tēroes kana ati, hade anoe tjitjing teja, ēnja sadjongdjongan hanteu matak rēsēp, tatapi lila-lila karasa hadena.

Hartina: djalma hade ati, bēnēr lampah, sanadjan hanteu matak rēsēp sadjongdjongan, laoen-laoen dipikarēsēp; kitoe deui djalma manis lamběj, sekeudeung matak rēsēp, laoen-laoen matak geuleuh.

65.

AHLI-WARIS.

Aja oerang lēmboer gētōl, boga anak hidji lalaki hanteu anggēr pikirna, sapaninggal bapana boga kēbon lēga dipēlakan palawidja roepa-roepa, dipagēr koe dadap ti tinggal bapana, omongna: Hanteu kaharti koe karēp bapa, ijeu kēbon dipagēr koe dapap, teu aja hasilna, ngan ngaheurinan bae,


Dongeng-dongeng pieunteungeun (Soendaasch).

sarta ngahijeuman. Sanggeus ngomong kitoë, dadap toeloej ditoewaran datang ka bejak pisan. Sanggeus lenglang këbon taja aling-alingna, sapi moending arasoep, ngaroeksak pëpëla-kannana, datang ka toempoer pisan; tidinja ngarti jen pagër eta wadjib.

Hartina: oelah waka ngaroeksak talari kolot, lamoen tajan kapikir hadena djeung pitëmaheunnana.

66.

MANOEK TJAKAKAK.

 ja manoeek tjakakak, isoe-isoe euteup dina dahan kai sisi sitoe keur ngintip laeok, manggih tampele arëj-arëjan. Tjakakak ngomong: Hih tampele pait! Leungit tampele, beh beunteur, tjakakak ngomong deui: Hih beunteur roengsëb! Bol deui tjorengtjang, tjakakak ngomong deui: Tjorengtjang laeok reja tjoetjoek, leuwih hade laeok émas atawa kantjra, gëde sarta pëlëm! Tjakakak ngarëp-ngarëp kantjra, wëleh hanteu tembong, beuki beurang ngintipna; tina éngeus beurang laeok laleutik oge hanteu aja, tjakakak soesah atina, laeok leutik hanteu diala, laeok gëde hanteu aja. Geus kitoë aja kantjra nënggak di têngah, tjakakak ngomong: Lamoen di sisi sija disambër koe aing! Tapi laeok kantjra hanteu daekeun njisi. Tjakakak bati soesah bae, toeloej hibër lengoh, di sawah manggih bangkong, disambër beunang, tjakakak soeka ati, karana bangkong teh hanteu gagal.

Hartina ijeu dongeng: sagala kalakoean oelah kaleuwihan, lamoen aja pirëdjëkieun atawa kaontoengan noe énggeus tembong, oelah diliwat, tina sok hese deui kapanggihna. Moro djoelang ngaleupaskeun peusing.

67.

DOEWA EMBE LALAKI, HIDJI AWEWE.

Embe awewe njaho jen aja ěmbe lalaki keur diadoe, hajang ngarapihkeun, tapi teu digoegoe, katjida angkeuhna ěmbe awewe teh, niatna hajang ngarapihkeun; ngomong sadjro pikirna: „lamoen dihalangan bowa lilir napsoena.” Sabot ěmbe lalaki ngawahan rek neunggar, dihalangan koe ěmbe awewe tĕngah-tĕngahna, nĕmpoeh barĕng neunggar, ěmbe awewe ambroek paeh babar pisan.

Hartina ijeu dongeng: ngingĕtan ngarah roentoet hade pisan, tapi masing jatna, lamoen njapih noe keur pada ambĕk, asoep bongan, radjeun tiwas sorangan.

68.

MONJET.

Aja monjet datang ka ĕnggon toekang oekir artja di leuweung, heran nendjo kaĕloesannana roepa-roepa; ditĕgĕskeun diolak-ilik, wantoening artja tangtoe tjitjing hanteu bisa obah. Monjet ngomong ka artja: nja hade roepa maneh, ngan tjatjadna bodo, teu boga akal sagĕde tongo.

Hartina ijeu dongeng: roepa kasep kaoengkoelan koe ka-pintĕran.

69.

ANDJING DJEUNG TOEKANG DJAGAL.

Mangsa toekang djagal keur ngeureutan daging, aja andjing datang njatoe daging beunang ngeureutan, sakeureut tina talĕnan, gantjang dibawa loempat; dioedag koe toekang

djagal, bari ditjarekan pokna: eh andjing, sija ngan sakali ijeu bae bisa maling daging anoe aing, ka hareup mah aing bakal ati-ati, soepaja sija oelah bisa maling deui!

Hartina dongeng ijeu: saha-saha noe ëngeus katjingtjirihi, sok djadi pintërna, bati djalan tina roegi.

70.

DJALMA MOERKA.

Aja hidji djalma boga këbon, dipëlakan djëroek paseh satangkal, leuwih amisna; oenggal-oenggal dipoepoe reja beubeunangannana ladang djëroek; djeung manehannana beuki katjida kana djëroek teh; tapi tatjan tibra pikirna: reh eta tangkal djëroek tatjan dipindahkeun ka boeroeannana deukeut imahna. Toengtoengna dititah dipoetër; barëng dipindahkeun toeloj aloem, lawas-lawas paech pisan.

Hartina ijeu dongeng: saha-saha noe karejaän teuing polah, loewangna sok manggih tiwas.

71.

SAPI DJEUNG LALEUR.

Aja hidji laleur eunteup dina tandoek sapi, omongna: Naha kami wani-wani eunteup dina tandoek, sapi maäp bae, tapi lamoen matak beurat matak ridoe ka maneh, kami meureun gantjang bae hibër deui. Wangsoelan sapi teh: Ontong djadi pikir, sabab teu karasa koe kami dieunteupan koe maneh teh, maneh hibër ge teu karasa.

Hartina ijeu dongeng: kaleuwihan laleur eta djadi sindir

ka djalma oedjoeb rija, pirang-pirang djalma boga rasa hade, pintër, kasep, bëdas, tapi saénjana mah hanteu pisan-pisan, noe leuwih mah ngan goesti Allah.

72.

TJAREUH KADOEWA ANAK.

A ja tjareuh kadoewa anak, ti peuting asoep kana parandje **A** hajam, seubeuh njatoean, djago, bikang djeung anak-anakna geus patoelajah. Tjareuh anak sèdja mejakkeun hajam saparandje, bapana njarek: Karëp maneh kitoe hanteu hade, rëwog sarta hawëk, hanteu nijat ngagehan, pedah aing geus kolot njaho di hade goreng, djadi leuwih hade montong dibejakkeun kabeh, anggoer balikan deui bae peuting isoek. Anakna ngawangsoelan: Karëp koelamah rek dibejakkeun ajeuna bae, lamoen kitoe karëp bapa lain pintër, asoep bodo, karana lamoen peuting isoek dibalikan deui, tangtoe noe boga ingon-ingon ijeu geus tjaringtjing, sabab geus njahoeun lampah oerang ajeuna, tangtoe isoekan mah ngintip, ngarah ka oerang; koela mah soepaja seubeuh ajeuna bae, kapake dalapan poweeun hajang njatoe. Sanggeus ngomong kitoe, pada ngaladjoer karëpna, tjareuh anak rosa njatoeannana, bejak ka toelang-toelangna, nëpi ka kamërkaän, toeloj paeh. Tjareuh kolot toeloj balik, ari reup peuting balik deui kana parandje tadi teh, sèdja ngadjoedjoer karëpna, noe boga parandje geus tjaringtjing, njoempoet di balik panto lawang parandje teja, barëng rek bidjil, tjareuh teh diteunggeul toeloj paeh.

Hartina ijeu dongeng: djalma sapangkat-pangkat oemoerna pada boga katjatjad: noe ngora tara seubeuh koe kaboengahan, karëpna ngan hajang seubeuh saharita bae, arang-arang noe

ngora mikirkeun ka bareup; noe kolot tara beunang diingétan koe noe ngora, rasa maneh geus reja loewang; noe kitoe pétana salah doewanana.

73.

BABASAN DJEUNG KAWIH.

Aja doewa boedak lalaki, pada tatangga bae, noe hidji ngaranna ki Séntot, noe hidja deui ki Gombak. Ki Gombak reja kanjahona dina paribasa atawa woeroek-woeroek, samalah koe ki Séntot oge reja anoe ditoeroetan pamagahanana ki Gombak, sarta ki Séntot mah lain ngadji paribasa bae sarta djeung pek dilampahkeunnana. Lain tjara ki Gombak, rëmën ngomong, kijeu pokna: Isoek-isoek hade pisan lamoen digawe. Tatapi oenggal isoek bae ki Gombak sok hoedang kabeurangan. Djeung deui rëmën ngomong kijeu: „Boedak daekan hëbërësih, tangtoe dipikaäsih koe pada djëlëma;” tatapi ki Gombak ana ka iskola sok make badjoe bëlëwoek (roto), matak idjid anoe nendjo. Djeung sok ngomong kijeu: „djëlëma tëmën wëkël matak djadi kaboengahan;” tatapi manehna moemoelan tara digawe.

Hartina dongeng ijeu: lamoen boga kabisa atawa kanjaho, diomongkeun bae hanteu djeung pek dilampahkeun, tjoemah taja pedahna, ari hadena piwoeroek atawa omong anoe hade, eta koedoe djeung dilakonan, soepaja kapanggih pihasileunnana.

74.

TANGKAL BOEWAH.

Aja doewa boedak lalaki, ngaranna noe hidji ki Sardi, noe hidji deui ki Djëndoel, rek oelin ka pilëmboeran. Barëng deukeut ka lëmboer anoe disëdja, manggih aki-aki keur mëlak pëtetan boewah di pakarangannana sorangan,

sémoena sarégép katjida. Ki Sardi ngomong ka batoerna, pokna: Djéndoel tendjo aja aki-aki keur mëlak tatangkalan noe tanggël piboewahaneunnana, taksiran kami eta aki-aki oemoerna geus liwat tina dalapan poeloh taoen, tapi boga pikir ngarép-ngarép dadaharan boewah eta noe keur dipëlakkeun; karép noe tjara kitoe tanggël pisan. Sanggeus ngomong kitoe, ki Sardi toeloej bae nanja ka aki-aki teja, ari pokna: Aki, eta pagawean aki kitoe, rasa kawoela mah geus teu pantës, leuwih hade serenkeun ka noe ngora bae, noe pandjang keneh oemoerna, soepaja kadagoan gëdena sarta kapoeloek boewahna eta pëpëlakan teh; ajeuna aki mëlakkeun tatangkalan anoe tanggël tjara kitoe, moal hasil, krana oemoer aki ngan kari saeutik deui, etá pëpëlakan teh hamo kadahar koe aki. Aki-aki ngawangsoel: Lërës pisan kawoela geus kolot ta mah, nanging pikir kawoela, oepami kawoela paeh samemeh ijeu pëpëlakan kawoela boewahan, sakersa Goesti Allah tangtoe djadi, krana Goesti Allah hanteu kasamaran, naon-naon anoe didjadikeun aja hikmatna, tapi kawoela ngalakonan wadajibna hiroep bae, toetoloeng ka noe sedjen; djeung deui sampejan oge oelah mastikeun pandjang keneh oemoer, krana oenggal powe oge geus tangtoe koerang oemoer sampejan, mana ari hiroep meungpeung ngora keneh sampejan koedoe ngalampahkeun amal sae, soepaja oelah sijeun maot.

Hartina dongeng ijeu: djëlëma hiroep koedoe bërsih, ari ngalampahkeun gawe koedoe noe aja pedahna, geus tangtoe aja hasilna, matak boengah di alam doenja, djeung teu sijeun paeh.

75.

PAMOEDJI.



ja hidji boedak lalaki ngaranna ki Alim, geus oemoer tiloe wëlas taoen, sëdjana hajang djadi toekang mapas

kai. Ari geus lawas hajangeun djadi toekang prabot kai-kai aloes, toeloej dianteur karĕpna koe hapana, diasoepeun djadi batoerna ki loerah bas, noe geus kasĕboet bisa sarta aloes djidjieunannana. Barĕng keur aja di djĕro imah loerah bas, ki Alim katjida heran atina, nendjo dangdanan warna-warna sarta araloes, djijeun eta ki loerah bas, djeung djieun batoer-batoerna noe geus roepa korsi, medja, atawa kĕnap; saroepana dangdanan pinoeh di imahna ki loerah bas, omongna ki Alim: kami lamoen geus bisa dangdan tjara kitoe aloesna, boengah tĕmĕn ati kami. Njaoer ki loerah bas ka ki Alim: Lamoen tĕmĕn pikir maneh hajang bisa, koedoe daekan sarta koedoe titen katjida kana roepaning dangdanan, ngarerekepna, tatahannana atawa ngantjingna; laoen-laoen oge bisa. Ki Alim oenggal powe digawe di imah loerah bas, ki Alim ngomong di djĕro ati: »kami lamoen boga imah tjara kijeu aloesna boengah tĕmĕn nja ati.» Barĕng ki Alim njaho jen loerah bas tanpa doewit loba sarta njaho pameulina kai, noe dipake dangdanan, pikirna ki Alim: »kami lamoen geus djadi loerah bas boengah tĕmĕn nja ati.» Oenggal powe ki Alim kitoe bae pamoedjina, ki Alim teu roemasa jen pamoedji kitoe taja pedahna, sabab ngan moedji bae hanteu djeung pek digawe, soemawonna nitenan salang-soeroepna eta dangdanan, teu pisan ngalam-pahkeun; ari pangarahna hajang bisa ngan daek moedji bae, ari kana gawe ĕmboeng nitenan.

Tĕgĕsna dongeng ijeu: saha-saha djĕlĕma noe tjĕpĕt bĕnĕr nitenan roepaning dangdanan, daekan tĕmĕn sarta wĕkĕl, toer asrah ka Pangeran, geus tangtoe bae manggih bagdja, lain pamoedji noe ngabidjilkeun daradjat teh, karĕp djeung pek lampah migawĕna.

76.

MANOEK GAGAK.

Rijai Djarwa boga hidji anak lalaki, ngaranna ki Sidin, keur oemoer sapoeloh taoen, ari ingon-ingonna gagak. Bawaning geus katjida lindeukna, diaboer bae, nadjan hibër djaoeh ge teu toeloej minggat. Ki Sidin boengah katjida, sabab eta gagak bawaning lindeuk bisa niroe-niroe djëlëma, ngomong sakëtjap doewa këtjap, tatapi ki Sidin tjoewa saeutik ka gagak teh, krana ari nendjo doeit toeloej bae dipatjok diroewang dina taneuh. Ari gagak keur kitoe polahna, ki Sidin sëmoeana moerang-mareng garetek kana gagak, sarta toeloej nanja 'ka bapana: Bapa naon sababna eta gagak sok njokotan doewit, krana rasa kawoela, ari noe kasëboet manoe mah doewit eta taja pigaweeunnana, moal tjara djëlëma?

Wangsoel bapana: Bënër Sidin omong maneh kitoe, moenggoehing manoeke gagak doewit eta taja pigaweeunnana, tatapi aja oge djalma tjërëdik moerka, nja tjara kitoe pamolahna, rësëp ngampihkeun doewit bae, sarta soehoed ngoempoëlkeunnana, manehna oge ari rek make njaäheun, soemawonna mere, noeloeng ka noe miskin, hanteu pisan, ngan rësëp ngampihan bae; eta noe kitoe beunang disëboet boeroeng, sabab hajang djadi djoeroe simpën bae, lain hajang boga, keur noeloeng atawa keur pakeun sorangan.

77.

DJELEMA SIGA REK NGANIAJA.


Reur mangsa oesoem tiris katjida aja hidji djëlëma awewe miskin, ngagidir bawaning tiris bangët, teu kadoegaeun leumpang, nangtoeng deukeut kareta sewa, reja

noe noempakan eta kareta, karëpna rek ka kota sedjen. Eta noe miskin ngomong ka koesir, noeroet toempak kareta, tatapi teu make majar nëpi ka imahna, sarta karoedjoekan koe toewan-toewan anoe toenggang kareta, malah-malah ngabantoean ngomongan ka koesir, soepaja daekeun ditoeroetan, tatapi eta koesir ëmboengeun ditoeroetan, sarta ngawangsoelna songong, pokna: Ari teu aja bajarannana mah, narah bae ditoeroetan. Ari geus kitoe noe toenggang kareta kabeh pada garetekeun, sabab koesir nganiaja, eta koesir pada ngarentog pada njësëdëk koe noe toenggang kareta. Barëng geus disanggoepan bajarannana koe noe taroenggang kareta, toeloej eta awewe teh ditoempakkeun kana kareta. Sanggeus toempak kareta, katingali koe toewan-toewan, jen koesir mere ngindjeum haroedoem, djaba tina haroedoem toeloej dibere doewit eta awewe teh koe koesir. Ari doewitna panambah bajaran pedah noeroet toempak kareta teja toeloej dibikeun ka awewe, tjarek koesir teh: Saoepama kami teu menta tambah oembalan, ari datang ka imah maneh naon anoe di hakan? noe di pikir koe kami ngan pihakaneun maneh. Barëng katingali koe toewan-toewan jen koesir kitoe polahna, toewan-toewan kaget sarta sëmoe lingsëm koe koesir teh; pedah tadina bahe teuing saor ka eta koesir, kabeh pada njësëdëk; toewan anoe hidji njaoer ka batoerna toenggang kareta: Samejan sarëng kawoela meunang njaho di loewang, përkara kalakoean djëlëma oelah gantjang njawad soemawonna njarekan kana polah noe. lijan, koedoe njaho heula di pitoengtoengeunnana.

Tëgësna dongeng ijë: sagala kalakoean manoesa, noe kadjeuung atawa noe kadenge, oelah roesoeh-roesoeh di-tjawad atawa dinjanaän hanteu patoet, sabab kadjadjadian-nana loba anoe salah tina panërka maneh.

78.


BATOE.

 ja koesir, ngaranna ki Saptoe, toempak kareta, loba momotna, nJORANG djalan djëblog, koedana mogok kabeh. Koesir teh kërëp pisan mëtjoetannana koeda sarta barina ngahaok ngahajoehajoe leumpang kana koeda kareta, tapi pamëtjoetannana djeung panghaokna taja gawena, koedana bebejakan tanagana narik kareta, tapi kareta wëleh teu daek madjoe. Koesirna bebejakan mëtjoetannana bari ngahajoehajoe, manan madjoe kareta anggoer pëtjoetna potong, kareta mah teu ngeser saeutik-eutik atjan tina ënggonna mogok.

Aja hidji djëlëma ngaliwat ngeureunkeun ka noe keur mëtjoetan koeda kareta, sarta bari ngomong ka koesir, pokna: Hanteu kabënëran lampah sampejan teh, hojong këntjëng boeroeng këntjëng; tjoba lamoen dipariksa. heula mah sarta lampah sareh, eta përkara noe matak mëntog kana kareta, lamoen geus oeninga anoe matak mogok kareta, tangtöe kareta sampejan hamo eureun; sabab batoe noe matak mëntog roda kareta. Ki koesir tjitjing bae, teu lemek-lmek, bari sëmoe era. Ari geus kitoe koesir teh toeroen njingkahkeun batoe, noe matak njankol kareta teja, këbat koedana narik kareta. Omong ki Saptoe kijeu pokna: Lamoen djëlëma rek ngalampahkeun pagawean anoe hese, oelah bari djeung napsöe, hadena koedoe djeung sareh bae sarta koedoe nitanan anoe djadi pamangkaän atawa halangan.

79.

BATOER DOEWA.

 ja noe boga batoer doewa, leumpang ka pilëmboeran, ngiring djoeragannana. Ari djoeragannana toempak koeda hideung sarta aloes, ari noe ngiring badarat bae, bari

njoeroeng padati leutik, momot barang. Dina mangsa harita panas bangët katjida, wantoening ngambah djalan keusik; ari batoerna noe hidji geus kolot djeung teu pati tjageur, noe matak koerang tanagana, ari bagiannana njoeroeng padati leutik, anoe loba momotna, djadi kabalangsak katjida ngiring djoeragannana teh.

Dëmi noe hidji deui dadasar ngora keneh sarta tjageur, bédas katjida panjoeroengna, ngeunaheun bae, karasa enteng, samalah njeungseurikeun bae ka batoerna noe kolot teh. Anoe kolot teh ngomong ka batoerna noe ngora teja, kijeu pokna: Sapedah maneh tjageur sarta bédas, wantoening keur ngora, hajoe oerang toekeuran njoeroeng sakeudeung bae, padati kami koe maneh soeroeng, padati maneh koe kami soeroeng; sababna padati maneh hampang, saeutik momotannana, katjek beurat koe padati kami, reja momotannana, bawaning beurat, kesang kami wani ngoetjoer, ari maneh ditendjo koe kami tatjan ngarasa tjape.

Batoerna noe ngora lemek: Énja bae kami tatjan tjape, sabab anoe dipalar teja oge hajang oelah tjape, dëmi babawaän maneh beuratna ngoengkoelan bawa kami, sarta geus koerang karosaän maneh, eta mah nja kadjeun teuing, kami mah teu rek open, kahajang maneh koedoe ditoeloeng njoeroeng, kami émboeng noeloengan ka maneh.

Ana geus diwangsoel kitoe koe noe ngora teh, eta batoer kolot katjida soesaheunnana, toeloj ngeureujeuh sakadoega-doegana, nangankeun maneh njoeroeng padati, tapi beuki lila beuki katjida tjapena, malah katinggaleun bae koe batoerna noe ngora teja; ari toengtoengna broek bae nambroe batoer kolot teh. Ari djoeragannana anoe toenggang koeda teh aja heulaeun anoe njoeroeng padati, teu pati djaoeh ti badegana, baréngna katingali badegana mopo, toeloj njampeurkeun, badegana noe mopo dititah toempak padati, padati doewa

dirangkĕp disoeroeng koe saorang bae, koe badegana noe ngora teja. Ngomong bari njoeroeng, pokna: Nja bĕnĕr tjarek paribasa, saha-saha teu daek toetoeoeng ka noe sedjen, sok rĕmĕn manggih kasoeshan gĕde.

80.

PAHILI DJALAN.

A ja doewa boedak oerang lĕmboer, awewe, ngaranna nji Sijĕm, noe hidji deui ngaranna nji Dijĕm, dititah koe bapana ka pilĕmboeran sedjen, djaoehna lalakon doewa djam ti lĕmboerna, ari djalanna geus ditoedohkeun koe bapana; tjarek bapana: Oelah sambewara, lamoen teu lalawora maneh mowal kasaroeng. Eta boedak doewa toeloj leumpang, djalan nJORANG pasawahan, sadjalan-djalan bĕger, boedak awewe doewanana ngalengkahna tingdjarĕngket bari sisindiran, ari lila-lila ngarasa jen kasaroeng, geus kitoe nji Sijĕm ngomong ka batoerna pokna: Dijĕm koemaha oerang ari geus kijeu, rasa kami mah lamoen toeloj bae noeroetkeun djalan ijeu. mowal datang ka lĕmboer noe di-sĕdja teh. Wangsoelan nji Dijĕm: Ari kitoe mah hajoe oerang pada balik deui bae, nejangn djalan anoe bĕnĕr, lamoen noeroet kana djalan ijeu hamo boeroeng kasaroeng. Boedak awewe doewa toeloj baralik deui ka oeroetna, nejangn djalan anoe bĕnĕr sarta kapanggih djalan anoe bĕnĕr teh, teu pati lila lĕmboerna tembong, tatapi nji Sijĕm sapandjangna leumpang malik ka toekang. repeh bae teu ngomong-ngomong, kawas aja noe dipikiran; nji Dijĕm nanja ka nji Sijĕm pokna: Sijĕm koe naon anoe matak repeh bae, teu ngomong-ngomong, kawas aja noe dipikiran? Wangsoelan nji Sijĕm: Keur mangsa oerang roemasa jen kasaroeng, ari geus kitoe oerang toeloj balik deui, nejangn

djalan noe bĕnĕr, ari omong maneh lamoen ditoeloetjeun bae oerang tangtoe kasaroeng, eta noe koe kami dipikir dina djĕro ati, sapirang-pirang lobana djĕlĕma noe kasaroeng, tina sabab njingkahan djalan kaoetamaĕn, njorang djalan kadorakaĕn, anoe noengtoen kana karoeksakan, sanadjan ĕnggeus karasa oge jen pikasaroengeun, tapi reja-reja djĕlĕma sok ditoeloetjeun bae.

Tĕgĕsna dongeng ijeu: lamoen maneh njorang djalan anoe teu bĕnĕr, noe bakal ragrag kana kadorakaĕn, samemeh asoep kana kadorakaĕn, koedoe gantjang balik deui, soepaja oelah toeloelj kasaroeng.

81.

DJĒLEMA MALARAT.

Bi Djalidin anak djĕlĕma malarat, djadi pangangon so-wang oerang lĕmboer, ari dadaharannana kedjo pabaoer djeung bangsal, lalawoehna babarangan bae, ari nginoemna oenggal powe ngan tjai bae, papakeannana badag sarta geus loesoeh, katjida pisan ngĕnĕseunnana sarta aral, malah ngomong ka ki Dama, toekang ngangon ĕmbe di lĕmboer, ari pokna: Dama maneh djeung dewek kaĕsoep kana djĕlĕma tjilaka, sapowe djĕpoet ngan noetoer-noetoerkeun djeung ngaraksa sato; noe hese diingoena, ari diingonan ngan saeutik, tamba langlajeuseun, soepaja bisa hiroep bae, satĕgĕs-tĕgĕsna djĕlĕma. anoe soegih eta leuwih bagdja, ngoengkoelan maneh djeung dewek; noe dihakan noe diinoem koe noe soegih-soegih mirasa kabeh, papakeannana araloes sarta sadija, imahna nja gĕde nja aloes, teu soesah njabak gawe. Kakarek sakitoe ngomongna ki Djalidin, disĕla koe ki Dama, kijeu pokna: Ari anoe soegih teja, noe ditjatoerkeun koe maneh, disĕboet bagdja, ari rasa

dewek mah teu bagdja, tatjan lawas dewek ngadengekeun omongan djëlma noe soegih-soegih, eta loba noe tatjan tibra pikirna koe kasoegihannana, atawa koe dadaharan ngeunah, soemawonna ngaleueut ngeunah; ěnja koerang digawe, sabab tina rĕmĕn gĕring, ari maneh djeung dewek tjageur bae, ěnja bae teu njatoe noe ngeunah, teu make noe aloes, tapi oepama njatoe sahoewap nginoem sarĕgot, tjoekoeup reudjeung bĕrkah; ari papakean geus sĕdĕng saktieu bae aloesna, geus nimbangan kana pagawean anoe keur dilampahkeun koe oerang, ti peuting lamoen heĕs ngeunahna teu beda djeung noe kasĕboet djadi ratoe, noe matak dewek sok rĕmĕn tĕtĕmbangan, nĕmbangkeun woeroek goeroe dewek, kijeu sĕboetna:

MIDJIL.

Djĕlma oelah panas ati teuing, hanteu paja nendjo, batoer bagdja sok djadi panastren, koedoe soekoer ka kĕrsa Goesti, djeung djĕlma noe soegih, teu beunang disĕboet.

Djalma bagdja krana anoe soegih, reja noe teu pĕtot, ngarĕp-ngarĕp tambah soegih bae, tĕgĕs bagdja djalma noe tiis, noe taja karisi, ngeunah njatoe-nginoem.

82

MĒDOENG POWEK.

Mangsa dina hidji powe waktoe asar, mĕndoeng powek, ngalamatan rek hoedjan gĕde, oerang lĕmboer ngaran Wirapatra ngomong ka tatanggana, ngaran Najawangsa, pokna: Noe katendjo koe sampejan itoe mĕndoeng powĕk saloewarna, taksiran kawoela rek hoedjan gĕde, tjai wahanngan geus gĕde, moal boeroeng tjaäh, kawas rek ngidjih, tjara noe geus kalampahan, datang ka ngeueum pasawahan,

matak roeksak kana pëpëlakan: koemaha akang lamoen kalakon tjaäh deui, pikoemahaen sampejan djeung kawoela, sarëng anak-anak kabeh, saopama katiwasan pëpëlakan, taja pisan anoe bakal dihakan? Najawangsa ngawangsoel: Adi taksiran kakang mah hanteu tēroes djeung taksiran adi, përkara mëndoeng ënja rek hoedjan ta mah, tapi moal gëde. Barëng pada keur ngomong kitoe, teu koengsi lila angin ngagëlëboeg, lës bae leungit hoedjan teh, djeung mëndoengna leungit, teu toeloes hoedjan gëde.

Misilna dongeng ijeu: sarehna manoesa teu dipasihann kaleuwihan koe Goesti Allah njaho di kalakoean sagala noe tatjan kasorang kalampahkeun, ngan wadjibna koedoe përtjaja bae, oelah tjangtjaja ka Goesti Allah, sarta koedoe digawe ngalakonan wadjib, oelah rësëp totorahan.

88.

TJANGKOERILEUNG.

Si Jakoeb nendjo tjangkoerileung eunteup dina tangkal tandjoeng, ngomong ka adina awewe, pokna: Satinëm tendjo manoeek tjangkoerileung eunteup dina tandjoeng, aloes pisan roepana, sakeudeung deui oge meureun beunang koe kami. Toeloej si Jakoeb naek kana tandjoeng, naheunkeun pamikat dina dahan; ari geus masangkeun pamikat djoet toeroen deui, ngawaskeun pamikat, mëntjrong djeung adina noe awewe teja. Teu koengsi lila tjangkoerileung teh beunang dipikat, gantjang si Jakoeb naekan manoeek anoe beunang koe pamikat; ari geus nëpi ka loehoer, si Jakoeb ngarongkong rek newak manoeek, manoeek ngan tiba katowel, dahan tandjoeng noe ditintjak koe si Jakoeb sëmplak, si Jakoeb ragrag, manoeek anoe geus beunang leupas deui. Ari si Jakoeb bohak leungeunna, kasogok koe sësëmplakan dahan

tandjoeng; si Satinēm ngomong pokna: Jakoeb maneh ajeuna mah meureun kapok, moal daek naek-naek deui, sabab geus bohak leungeun maneh, ari naek deui, lamoen maneh ragrag meureun potong leungeun maneh, atawa soekoe maneh. Tjarek si Jakoeb barina seuri: Moal kapok, teu ditaheunkeun soteh pamikat teh, manoeckna giras, sabab geus beunang leupas deui, tangtoe hese nJORANGNA kana pikat, djadi sijeuneun koe pamikat; hanteu mikat deui soteh lain koe sabab sijeun potong leungeun, atawa potong soekoe, ngan kami djadi lalar kasab, moal boga beubeunangan.

Tjarek si Satinēm: Ari kitoe mah, djadi pintēr manoeck tjangkoerileung manan maneh, tandana teu daekeun eunteup deui ka oeroetna tadi, tina sijeunneun koe balai; ari maneh geus naradjang ragrag, meh meunang balai gēde, aja nijat rek nJORANG deui.

Hartina ijeu dongeng: Saha-saha djëlēma manggih tiwas saeutik, hanteu beuki pintēr, sanadjan bakal manggih balai gēde oge, moal bisa njingkahan.

84.

°
BELO.

Toewan van den Brink sore soemping ka lēmboerna, isoek-isoek ngadég di boemina deukeut djandela, ningali koeda bëlo tētégaran dina pëlak katjang tjina, ngaroeksakkeun pëpëlakan. Toewan mariksakeun ka toekang gëdongna: eta koemaha aja koeda loeloempatan dina pëlak katjang diantëp bae? Wangsoel toekang këbon: Eta koeda lain kagoengan adjëngan, poen djoeroegiling noe gadoeh koeda bëlo teh, mangga koe koering rek diboeboerak sarta noe gadoehna rek ditjarekan. Barëng nëpi ka sore, toewan van den Brink ngoeriling di panggilingan, njaoer ka toekang giling, keur nangtoeng dina lawangna, saoerna: Kami nendjo koeda
Dongeng-dongeng pieunteungeun (Soendaasch). 5

maneh tétégaran dina kébon kami, lamoen kapanggih deui koe kami tangtoe ditjékél, dilaporkeun ka poelisi! Toekang giling ngawangsoel barina seuri: Soemangga bae ditjandak saréng dilaporkeun ka poelisi oge.

Baréng isock toewan van den Brink ningali deui aja koeda loeloempatan dina oeroetna kamari; manahna toewan van den Brink dilawan koe toekang giling, toeloelj miwarang njokot eta koeda sarta toeloelj dibawa ka poelisi. Koe poelisi didéngda, minangka djadi hoekoeman anoe tambelar ka tjoetjoéan, ngaroeksak kébon batoer; eta déngdaän dikeunakeun ka toekang giling teja, sabab eta noe diséboet boga koeda, tatapi hanteu djadi, sabab kaboeroe trang jen eta koeda kagoengan toewan van den Brink. Toewan pindah bëndoena, hanteu toeloes bëndoe ka toekang-giling, bëndoena ka djoeroe-gédong teja, malah déngdaännana dikeunakeun kadinja, ditjandak tina bajaranana saboelaneun. Toewan van den Brink ngalahir ka djoeroe gédong: He djoeroe bohong! tina bohong maneh ajeuna njilakakeun ka maneh, saboelan ijeu maneh moal dibajar, sabab bajaran maneh teh dipake ngeusian déngdaän kabohongan maneh teja.

Hartina ijeu dongeng: omong bohong teu matak bisa njait tina kasalahan maneh, anggoer-anggoer matak ngabeung-beuratan, tambah katiwasan maneh.

85.

EMBE LALAKI.

Boemi dalém Toeménggoeng Djajaprajatna géde, prabotna sae katjida. Dina hidji mangsa dalém Toeménggoeng rek ngarsakeun améngan, woewoeroek ka rentjang awewe, ngaran nji Méntik, lahirannana: Kami rek améng-améng,

lawang imah koentji oelah mangka boeka, maneh geus r m n diparentah kitoe, sok tara noeroet, soegan sakali ajeuna mah ngadenge kana parentah aing; lamoen teu dikoentji, bisi aja noe njajab, njokot barang dangdanna aing. Wangsoelan nji M ntik: Soemangga diestokeun pisan timbalan. Dal m Toeménggoeng toeloej angkat am ng-am ng; dal m geus dj ngkar, nji M ntik toeloej ka soemoer ngala tjai, lawang-lawang boemi dig blagkeun bae tjara ka toekang-toekang, omong nji M ntik: „naha di loeloeroeng b t taja dj l ma hidji-hidji atjan, anoe tembong; katjida teuing dal m rempan manah. Sabot ngomong nji M ntik djeung boedak awewe di soemoer, aja  mbe badot asoep ka dj ro boemi, njampeurkeun kana eunteung g de, noe nanggeuh kana bilik tembok; tembong roepa  mbe di dj ro eunteung, maroekan  mbe  nja, toeloej rek diteunggar, bar ng  mbe  nja ngawahan, eta kalangkangna noeroetan, heuki tarik  mbe  nja teh neunggar katja, r moek pisan. Bar ng nji M ntik rek balik ti soemoer, keur ngadjoengdjoeng k l nting, nji M ntik ngadenge sora noe ngag mbrang sada katja, gantjang asoep ka boemi, ari nendjo katja geus r moek, nji M ntik ngarameusan leungeun sorangan, toeloej  mbe diboeboerak, sarta bari dig boegan, ari katja tea mah geus teu hade deui, tonggoj bae r moek.

Bar ng dal m Toeménggoeng moelih, njondong katja geus r moek, bawaning bang t b ndoena ka nji M ntik, toeloej bae ditoendoeng, sarta bajaranana teu dipaparinkeun, sabab djadi siksa n kana lalaworana, teu ngestokeun parentah, matak noengtoen bae karoeksakan. Wat s harita nji M ntik ati atina tara koengsi dititah deui meundeutkeun lawang, tina geus kaboekti lalawora noe matak djadi balaina.


Paribasa: noe anom-anom kakara tjaringtjing djeung tambah pint rna, koedoe geus manggih katiwasan.

Aja hidji boedak lalaki ngaran si Bëgog, anak paninggaran; bapana paeh dibëdil koe djoeroedjana di leuweung, ari si Bëgog keurna leutik dimoemoele koe indoengna bae. Barëng geus oemoer doewa poeloh tahoen noelojkeun pagawean bapana.

Dina hidji powe si Bëgog moro ka leuweung, mawa bëdil, reureudjeungan djeung paninggaran anoe loba, noe sok pada barogoh boeboeroe. Si Bëgog ngabëdil oentjal gëde hidji; teu këna, ngadenge aja djëlëma sasambat dina djëro doengoes. sasambatna: „Adoeh aing keuna koe bëdil”! Si Bëgog gantjang njampeurkeun ka noe gëgëroan dina roejoek; barëng ditëmpo, aja hidji djëlëma geus kolot, lalangoedan oetah gëtih, teu lila batoerna si Bëgog anoe loba pada ngadengdeug ka noe kabëdil, si Bëgog toeloj ngarangkoel ka noe kabëdil teh, bari tobat sarta barina tjeurik: Noe matak koela ngabëdil oentjal teu njaho jen aja djëlëma dina roejoek ijeu, djeung teu ngadenge sora djëlëma. Noe keuna koe bëdil lemek: Maneh moal soesah menta pangampoera ka kami, ajeuna kami rek moepoelihkeun sahidji përkara ka maneh, nëpi ka ajeuna djëlëma taja noe njaho: noe maehan bapa maneh di handapeun tangkal djati ijeu, nja kami; ajeuna anakna noe malëskeun pati ka kami, nja didijeu keneh teu karana dinijatan. Sanggeusing ngomong kitoe, ari geus deukeut kana hos, njëboet Goesti Allah adil. Anoe keur pada aja didinja barëng ngadenge noe njëboet kitoe, pada ngagëtër kabeh.

Hartina dongeng ijeu: saha-saha djëlëma mihoetangeun pati, awal-ahir tanpa pamalës, pangeran sipat adil moal kasamaran.

LAOEK GOERAME.

 ja hidji djéléma toekang ngala laeok, boga koelah hidji, teu djaoeh tina imahna, dieusi goerame loba djeung araloes.

Rēmēn dititah didjoewalan, noe toekang ngadjoewal ba-toerna ngaran Boegël, wadah paranti ngadjoewal tahang.

Eta si Boegël maling goerame hidji noe Dēmang di lēmboer, diteundeunna dina koelah, ari koe si Boegël dibaoerkeun djeung laeok djoeragannana di djéro tahang, toeloej rek didjoewal ka noe boga eta laeok. Barēng datang ka imahna kijai Dēmang, ditawarkeun ka geureuhana; njai Dēmang barēng nendjo goerame, toeloej bae njaoer: Laeok ijeu tina koelahna kijai Dēmang, kami teu pangling roepana. Laeok toeloej bae ditjokot koe nji Dēmang, teu make didoewitan, malah-malah si Boegël dilaporkeun ka poelisi sarta toeloej diberok, tēgēs pamalingna.

Teu koengsi lawas si Boegël maling deui goerame tina balong kijai Dēmang teja, didjoewal ka loerahna. Barēng ditendjo koe kijai loerah, toeloej njaoer kijai loerah: Ijeu laeok beunang maneh maling tina balongna kijai Dēmang. Si Boegël toeloej bae diberok tiloe peuting, ngan dibere kedjo bae djeung tjai. Ari geus lēpas, si Boegël hajang njoba sakali deui, soegan aja bagdja, rek maling deui goerame gēde sahidji ti balongna kijai Dēmang teja. Toeloej dibawa ka pasar djéro nagara, didinja dikira moal aja noe njaho ka manehna djeung katjoelikaännana. Parēng aja lēbe lēmboer (barangbeuli kapasar) nendjo noe dagang goerame, diilikan koe lēbe teh, toeloej lēbe teh oewar-oewar pokna: Ijeu laeok beunang maling, kagoengannana kijai Dēmang! Si Boegël kalaporkeun ka poelisi deui, ditrapan hoekoeman rangket.


Si Boegël ngomong sorangan: nja heran katjida doemadakan aja bae noe njaho, jen laoek beunang maling, ari tjirina ngan eta pepetna diboentoengan saeutik, tapi sanadjan ditjirian oge, bënërna ngan batoerna noe njaho teh, ari lain batoerna mas Dëmang mah bënërna moal njaho, sarta tjirina hanteu pati katara. Si Boegël lila pisan ngilikan tjiri eta laoek.

Toengtoengna si Boegël ngomong: Tina awasna bae noe matak katara, karana oenggal-oenggal ngadjoewal laoek beunang maling ngan kapanggih bae.

Hartina: sanadjan boeni noe maling, lawas-lawas kabitoer bae, noe matak manoesa oelah pisan boga nijat rek maling.

88.

KADAL.

 ja hidji djëléma randa, leumpang di sisi tjai teu djaoeh tina imahna, mawa anakna leutik keneh doewa, ngaranna noe hidji si Djëndoel, noe hidji deui si Saminah, rek ngalasan dangdaoenan. Barëng datang ka sisi tjai, nji randa lemek ka anakna: Maneh tjaritjing didijeu aroelin, aing rek ka handapeun gawir tjadas gantoeng, rek nejangang dangdaoenan. Toeloej nji randa leumpang ka handapeun tjadas gantoeng teja; tatjan koengsi lila ngadenge sora anakna awewe djërit-djërit, geuwat diboro koe nji randa, si Saminah poepoelih bari tjeurik: ëmbok aja oraj rek ngegel ka koela! Si Djëndoel seuseurian: Lain oraj eteh, kadal loempat njirindil njoesoep kana roejoek eta.

Nji randa ngomong ka anakna: nja kadal eta patoetna hedjo sarta herang, tapi tara daekeun matjok djëléma. Sapan-djang ngomong kitoe ka anakna, tjadas gantoeng teh oeroeg,

sorana ngagoeroedoeg djégoer, nji randa djeung anak-anakna kaget katjida, omongna: éh njai, hajoe oerang pada soekoer kana pitoeloeng Goesti noe maha soetji, djalanan tina kadal Goesti Allah masihan pitoeloeng hiroep ka si indoeng; saoepama taja kadal anoe matak ngadjërit si Saminah, pinasti aing paeh katindih oeroeg.

Hartina ijeu dongeng: sing-saha noe pasrah ka Allah sarta ngarëp-ngarëp pitoeloengna dina sadjëroning balai, eta tangtoe diraksa sarta salamët, pitoeloenging Allah tara kanja-hoan djalanna.

89.

PANON-POWE.


Amboe Saridja sarëgëp pisan kana gawe. Geus wantji soeroep panon-powe di sawah keneh djeung anakna doewa, ngaranna Saridja djeung Saridjah. Barëng datang ka imahna, geus aja njajnaj damar di amben, si Saridjah kaget katjida, lemekna: Di imah taja djëlëma hidji-hidji atjan, saha eta noe njeungeut damar teh? Moal saha deui noe pinjeungeuteun damar teh, taksiran kami mah bapa, kitoe tjarekna Saridjah, tangtoe geus moelih ti dajuehna. Toeloej bapana ditarejangan, teu lila kapanggih, eta boedak doewa pada boengah-boengah. Ari isoekna bapa Saridjah ngarit ka tégäl lëga, anak bodjona mariloe, panon-powe bengras katjida, boedak doewa pada boengah-boengah; bapa Saridjah ngomong ka anak-anakna: Tadi ti peuting maneh pada bisa naksir, jen aing ditaksir noe njeungeut damar, ajeuna maneh nendjo srangenge, tjik njaho di noe njeungeutkeun?

Si Saridjah ngawangsoel: Kawoela njaho bapa, noe njeungeutkeun teh satëgësna Goesti Allah. Omong bapana: Nadjan damar oge teu daekeun hoeroeng sorangan, geus poegoeh srangenge nja kitoe deui.

Tégésna dongeng ijeu: wantji beurang tembongna srangenge goemëbjar teh, nganjatakeun kaähengan djeung koedrating Allah.

90.

BENTANG NOE PANGHADENA.


 ja doewa boedak awewe djeung lalaki doeloerna, ngaranna si Katik djeung si Tëmbër. Wantji sore si Katik ngomong ka si Tëmbër, pokna: Tëmbër! tendjo eta bentang hidji tjahajana goemëbjar sarta matak tjaäng, noe aja di langit bentang sapirang-pirang, tatapi taja noe saroe djeung eta aloesna. Si Tëmbër ngawangsoel: ënja hae tégés aloes eta mah bentang teh, tatapi teu ngoengkoelan aloesna djeung tjaängna kana bentang isoek. Parëboet bënëer päloes-aloes bentang nëpi ka pasija-sija.

Ari toengtoengna tjarek bapana: Boedak garoreng doewana, omongan anoe diparëboetkeun teh bentang disëboet doewa roepa, lamoen teu njaho, bentang noe gëhjar-gëbjar teja lamoen tembong sore, ngaranna bentang-sore, lamoen tembong isoek-isoek ngaranna bentang-isoek: bentang hidji ngaranna doewa, tembongna di langit noeroetkeun wantji.

Hartina ijeu dongeng: reja djalma bodo, sok padoe teu poegoeh noe diparëboetkeun.

91.

GELAP.

 ja hidji boedak lalaki Si Këmis, ngadenge sora noe tjoemëloek, pokna: Këmis, Këmis, geuwat kadijeu! Si Këmis gantjang bidjil tina ënggonna njalindoeng, teu koeng-

si lila tangkal dangdeur teh disambër koe gëlap. Si Këmis bangët kagetna neuleu kai kawas djadi seuneu kabeh, tapi manehna salamët; omong si Këmis: Sora noe njëlöekan teh soegan ti langit; ëh Goesti Allah anoe maparin toeloeng ka kawoela!

Sora noe njëlöekan tadi teh kadenge deui pokna: Këmis, Këmis, naha maneh bët teu ngadenge panjëlöekan aing? Ari noe tjtjëlöekan teja awewe oerang lëmboer; si Këmis toeloej njampeurkeun barina lemek: Rek aja naon sampejan njëlöekan kawoela? Wangsoelna noe ditanja: Koela mah teu njëlöekan sampejan Agoes, noe ditjëlöekan koe koela anak koela ngaranna si Këmis, tadina ngangon sowang ka tjai, panjana koela njalindoeng dina sisi tjai didinja, hawaning sijeuneun koe gëlap, noe matak koela datang kadijeu nejang anak koela, rek diadjak balik; toeh geuning anak koela bidjil tina roejoek! Ari geus kitoe si Këmis dajeuh tjarita ka awewe oerang lëmboer teh: Panjana koela sora noe njëlöekan teh ti langit, mana horeng sampejan. Omong awewe teh: Agoes oelah salah tampa, sanadjan sora bidjilna ti oerang lëmboer; sarta awewe miskin noe tjara koela, sampejan koedoe soekoer ka Goesti Allah, sababna noe kagoengan kërsa teh Goesti Allah, noe mangka koela njëlöekan djënëngan sampejan; ari koela mah teu pisan oeninga di djënëngan sampejan kitoe. Këmis dajeuh ngawangsoel: Ënja bënër kitoe pisan, doemadakan lantaran salamët kawoela, sampejan njëlöekan seuweu, noe sangaran djeung kawoela.

Tëgësna ijeu dongeng: reja-reja djalan pitoeloeng Goesti Allah ka manoesa.

92.

TOESOEK-KONDE.

Njai raden panganten Wira Djowana rek angkat djaoeh, kaondangan koe saderekna di sedjen nagara, angkat

barëng djeung doewa poetrana istri, sarta nitih kareta. Poetra-poetrana maridang, wantoening rek ka noe karija, midangna nganggo bënten ëmas patah tẽboe, toesoek-konde dimataän intën; aukatna nJORANG leuweung gẽde. Barëng soemping ka sisi leuweung, kareta nJISI, asoep ka noe bala, gẽloeng poetrana kakait koe tjoetjoek noe ngarajom, gẽloengna oedar, toesoek-kondena ragrag, kareta dieureunkeun sarta pada laloengsoer, narejangan toesoek-konde sabadegana kabeh. Lila nejangannana, geus kitoe katimoe toesoek-konde mata intën teh; toeloj poetrana digẽloengan deui, sarta ditërapan deui toesoek-konde, meh sadjam lilana dangdan teh, poetrana sëmoe rek nangis, bawaning keubeul, rehna lila teuing; manahna sijeunneun kaporotan mangantenkeun; katjida njeuseulna ka koesir, sabab gagabah ngadjalankeun kareta.


Hanteu lila djẽboel djalma toekang ngala soeloeh, loempat baroehah-harehoh, ambëkannana ngarẽgeh kawas noe mëngi; hatoeran ka njai raden panganten pokna: Djoeragan ajeuna kalërësan tatjan djëngkar, moegi atos-atos, masing jatna, karana di leuweung aja begal reja pisan, geus tangtoe bakal mëgat gamparan, noe matak koering loempat kadijeu. sãdja ngoeningaän gamparan; pirëmpag koering madak roedjoek mah, langkoeng sae nejangana deui djalan noe sedjen bae, karana di pajoen mah kadjaga kabeh koe begal; soepami gamparan hanteu ngarandëg lila didijeu, tangtoe koering kaporotan nja ngoeninga. Njai raden panganten Wira Djowana katjida narimana, ladjëng maparin doewit ka anoe ngoeninga teh; koesir dipiwarang malikkeun deui kareta, geus kitoe njaoer ka poetrana: Njai, Goesti Allah hanteu kakoe-rangan ngaraksa ka abdina; oemoer maneh djeung oemoer iboe aja dina toesoek-konde noe ragrag, lamoen eta hanteu ragrag mah, siga moal boeroeng manggih pati, karana noe matak eureun, sabab ragrag toesoek-konde, tadi njai moe-

rang-mareng sabab lila eureun, ajeuna hajoe oerang soekoer ka Goesti Allah anoe geus maparin kasalametan ka oerang.

Hartina ijeu dongeng: reja lantaran pitoeloeng Goesti Allah djeung reja balai saeutik matak moerang-mareng, tapi radjeun djadi lantaran salamet tina balai gēde.

98.

ENTJIT.

 ja toekang sapatoe doeda, boga anak awewe hidji, ngaranna nji Doenoek, nja eta noe nganjahokeun sadjéroning imah kabeh, daekan bari pintër, tatapi karësépna kana papakean noe araloes. Nji Doenoek meuli éntjit beureum opat ikét, bakal dipake takwa, saikétna harga opat oewang. tapi diakoekeun ka bapana saikétna harga doewa oewang. Bawaning bapana teu njahoeun harga éntjit, sarta anakna katjida keukeuhna menta, gantjang bapana merean. Nji Doenoek ngan ngahidjilkeun doewit dalapan oewang ti anoena sorangan, tina tjetjelengan, keur ngadjédjégan pameuli éntjit. Baréng geus nampanan doewit ti bapana, nji Doenoek toeloej ka patjinan, rek majar pameuli éntjit, ari éntjitna ditinggalkeun di amben imahna. Sabotna nji Doenoek leumpang ka patjinan, aja semah datang ka imahna nji Doenoek, nendjo éntjit aja di amben, koe semah teh ditanjakeun hargana saikétna, wangsoel toekang sapatoe: Hargana larang, saikétna doewa oewang. Semah ngomong deui: éntjitna sae, didoewitan bae koe kawoela saikétna tiloe oewang. Toeloej bae didjoewal, doewa wélas oewang noe opat ikét, pameulina geus ditampanan koe toekang sapatoe, semahna geus balik sarta atoheun pisan meunang éntjit moerah. Teu koengsi lila datang nji Doenoek ka imahna. bapana gantjang bae poepoelih, pokna: Doenoek, maneh bakal

boengah dibedjaän koe aing, sabot maneh leumpang, aing ngabidjilkeun bati, éntjit teja didjoewal koe aing ka semah pajoe saikétna tiloe oewang, djadi saikétna maneh boga bati saeawang, beunang dipake meuli deui éntjit noe lian, sarta noe leuwih hade. Nji Doenok kaget bari pijas, sarta ngaréméd-réméd leungeun, bari ngagaok, omongna: éh roegi katjida! Bapana ngarti jen dibohongan koe anakna, ari geus kitoc toeloej bae nji Doenok ngakoe barina tjeurik, jen eta éntjit beunang meuli opat oewang saikétna, djadi roegi dina saikétna saeawang Tjarek bapana: Roegi eta djadi hoekoe-man bohong maneh, djalan kaloepoetan maneh sorangan kaleungitan doewit, beunang maneh maling, eta doewit anoe dalapan oewang noe dibikeun ka maneh teja, katangen tina doewit ladang éntjit ti semah, sarehna maneh ngabobodo ka aing, tatapi aing hamo mere deui doewit ka maneh pikeun meuli éntjit.

Hartina ijeu dongeng: djalma tjidra djeung bohong eta moal manggih kadaradjatan doenja; koedoe témén djeung sareh, geus tangtoe diadjenan koe djalma.

94.

EUNTEUNG.

Aja awewe, ngaranna nji Soeli, gède ambékna sarta barangsan. Ari indoengna rémén mamatahannana, koe hajangeun djadi sabar anakna sarta aloes sémoeana, teu noeroet bae ka pamagahan indoengna. Paréng dina hidji powe nji Soeli papasaran ngahareupan tjowet dieusi kékembangan warna-warna, ari doeloerna lalaki hébéntoeran koe boetoe, keuna kana tjowet, beulah. Nji Soeli hangét napsoena, matana boeboentjélikan bari délak-délek, beungeut bangkéroet bari beureum, datang ka djadi goreng roepana. Indoengna njokot

eunteung dihareupkeun kana beungeut nji Soeli; kaget nji Soeli nendjo roepana dina eunteung, napsoena leungit. toeloej tjeurik, indoengna lemek: Saajeuna maneh geus njaho di roepa sorangan, roepa noe keur katjida napsoena, nepi ka matak goreng beungeut, lamoen maneh masih keneh sok ambek tjara kitoe, tangtoe beuki leuwih goreng bae beungeut maneh; noe roepa manis teh leungit. Ari geus kitoe karasa koe nji Soeli, sabisa-bisa ditjegah napsoena; toengtoengna ambekna djadi sareh, sarta beuki geulis patoetna; indoengna teu welah magahan, pokna: eulis, napsoe djeung boedi sareh, eta aja kadjadjadiannana, saperti panggawe goreng djeung panggawe hade, nja kitoe keneh bae.

Hartina ijeu dongeng: napsoe eta katjiri dina beungeut, matak salin roepa kamanisan, ganti kahaseuman; djalma lamoen hajang manis oelat, oelah gede teuing ambek.

95.

ALI-ALI MATAK KAJOENGJOEN.

Aja hidji soedagar, ngaranna kijai Wiralaba; angkat dagang ka tanah Sabrang. Bawaning getol sarta pintèr nepi ka djadi soegih katjida. Kira geus rada lawas, moelih ka nagarana; barèng meuntas tina parahoe, ngareungeu jen saderek-saderekna keur soekan-soekan, dahar ngeunah, toeloej disampeurkeun kana enggona soekan-soekan, tapi kijai Wiralaba teu salin heula panganggo; panganggona noe dianggo oeroet panganggo di djalan bae, geus béléwoek kabeh. Barèng dongkap kana enggon soekan-soekan teja, katingal tjaang, damarna ratèng. Ari saderek-saderekna, sapedah kasoempingnan anoe kakara soemping ti sabrang, teu pati boengah, sakitoe geus lila teu papanggih, tina katendjo panganggona teu sae, ditaksir jen malarat.

Kijai soedagar kagoengan badega, oerang Kodja saerang, bawa ti Sabrang, eta Kodja katjida heranna nendjo saderek-saderek djoeragannana koerang taälimna sarta koerang soekana, sémoe dikaradjeunkeun koe sakabeh; omong Kodja ka djoeragannana: Djoeragan eta djalma goreng kabeh bae, sabab taja noe roemësöp ngabagejakeun ka sampejan, sapedah papisah lawas. Djoeragannana njaoer: énja darégig pisan, pada njijeun adat anjar. Toeloej njandak lelepen intén tina pesak koetang, heg dianggo; teu lila saderekna pada salin oelat djeung sémoe, sarta pada njalampeurkeun ka kijai Wiralaba; aja noe njékél panangannana, aja noe ngarangkoel, aja noe ngoendjoengan paheula-heula, koe hájang dipikaäsih koe kijai soedagar. Oerang Kodja teh naros ka djoeragannana bari sémoe kaget: Koemaha eta lelepen teh, boga pangawasa, matak kajoengjoen ati djalma? Kijai Wiralaba njaoer: Lain boga pangawasa, ngan dipake tanda bae ali intén teh; samangsa noe make ali intén tangtoe beunghar, sababna eta koe doeloer-doeloer kami kasoegihan anoe dipake agoel, dileuwihkeun tina kaeotamaän. Kodja njéboet: eh djalma noe pada pibanda, tégésna lain ali noe pantés koe maneh diadjenan toh, koedoe noe kagoengan ali, njatana maneh eta djadi djalma kalipoetan koe doenja, tandana aja batoe hoeroeng tjara kitoe bae lain sisiwo diadjenannana; djoeragan noe hade galeuhna sarta satéménna hanteu diakoe, samemeh nganggo ali.

Hartina ijeu dongeng: eta djalma hade diséboet moerka, lamoön sono djeung papakean, lain sono djeung doeloer atawa djeung sobat.

96.

TAKWA ANJAR.

Wiji mas adjéng Mandrawara kagoengan poetra istri hidji, kakasihna nji mas Rarabéroek, dipangdamélkeun raksoe-

kan takwa ěntjit aloes, anggoeun gẽmpoengan, noe ngabẽdah toekang kapoet. Barẽng wantji soeroep panonpowe toekang kapoet datang, nganteurkeun takwa geus anggeus dipigawena, toeloj dianggo koe nji mas Rarabẽroek; meudjehna pisan taja kakirangannana. Katjida boengahna nji mas Rarabẽroek. Saoer iboena: ěnggeus, geura njokot doewit bae keur mere oepah ka toekang kapoet, tapi koedoe mawa tjorong, sabab geus rada powek. Nji mas Rarabẽroek toeloj asoep ka boemi, tapi teu ngestikeun woeroek iboena, asoepna teu njandak tjorong, toeloj titadjong kana djodjodog, tisoeksroek kana gẽntong minjak, raksoekan anjar lantis koe minjak; iboena njampeurkeun bari njaoer: Tah nja kitoe djalma sok moerang parentah, kitoe kadjadiannana! Isoekan rek gẽmpoengan, ari maueh make badjoe geus boeroek, lamoen tatjan nẽpi ka oesoem lẽbaran deui moal wara dipangnjieunkeun deui badjoe takwa! Ramana asoep ka boemi ngawoeroek kijeu saोजना: Djalma goreng rẽsẽp loemakoe di noe powek, njingkahan anoe tjaãng, wawawoehan djeung noe bodo, nganggangan ka noe pintẽr, eta tangtoe bakal njaho di kaboektiannana.

Hartina dongeng ijeu: boedak bangor, noe tara ngagoe-goe ka papatah kolot, kadjadiannana mangke karasa koe manehna, geus boekti manggih tiwas atawa kawirangan.

97.

DJAS.

Reur mangsa aja pẽrang gẽde loba sẽrdadoe arasoep ka pilẽmboeran, marentah ditoedoehkeun djalan. Dina eta lẽmboer aja hidji somah miskin, dititah noedoehkeun djalan. Keur waktoe harita parẽng tiris katjida, sarta anginna ngagẽlẽboeg, noe miskin teh ngindjeum djas noe kandẽl

ka oerang lēmboer didinja, tatapi teu aja noe mere ngindjeumkeun, ngan aja hidji djalma asalna djalan boenijaga, djalma kakaboeran pērang, tjitjing di lēmboer eta, mandaj, ngan eta noe wēlaseun ka ki miskin, ngindjeumkeun sahidji djas geus boeroek. Sērdadoe tbeloer leumpang. Ari ti peutingna aja oepsir hidji tjalik ka lēmboer eta, panganggona sarwa hoeroeng-herang, sarta nganggo bintang, moendoet ditoe-doeheun kana imahna noe ngindjeumkeun djas teja ka noe miskin noe noedoeheun djalan teja. Barēng datang ka imahna ki pandaj, ki pandaj nendjo oepsir toeloer ngagowak pokna: Adoeh anak aing! bari dirangkoel digalekan. Oepsir teh nja eta anak pandaj, asalna asoep djadi sērdadoe, lawas-lawas bawaning leuwih akalna djeung hade gawena, sarta kēndēl wawanenna, nēpi ka dipangkatkeun oepsir; ari bapana tadina djadi pandaj di lēmboer gēde, tapi anakna geus teu njahoeun di bedja-bedja atjan, ngan teu pangling nendjo kana djas geus boeroek, noe dipake koe noe miskin teja, djeung ngadenge tjaritaān eta noe miskin, jen bapana mēr- nah di lēmboer eta.

Bapa djeung anak pada tjareurik, toengtoengna djadi leuwih boengahna.

Batoer-batoerna noe aja didinja pada tjipanonan. Oepsir teh mondok sapeuting di imah bapana, ngomong blas datang ka beurang, ari rek mangkat ninggalan doewit ka bapana, bari njanggoepan, jen bakal ngagadjih.

Djalma noe aja di lēmboer eta pada ngomong kijeu: „eta pandaj asalna boga kawēlasan, noe matak diwēlasan koe Goesti Allah, dipapanggihkeun djeung anakna, noe bakal njait tina kamalaratannana.”

Hartina ijeu dongeng: saha-saha noe rēsēp noeloengan anoe kasoesian, tangtoe aja wawalēsna, pitoeloeng Goesti Allah.

98.

TAROEMPAH.

Aja noe miskin, ngaranna bapa Wëntah, gawena ngan ngon ěmbe. Ari kamiskinnana datang ka teu koewat meuli taroempah koelit atah, soekoena bĕbĕlakeun. Dina hidji powe bapa Wëntah katangan semah saerang, asal djalma geus rĕmĕn asoep ka berok, lantaran sok maling, ngomong kijeu: Kaoentoengan kami mah loba pisan, maneh bapa Wëntah oerang sagawe bae djeung kami, ari daek mangke dipangmeulikeun taroempah weuteuh, nJORANG. noe djĕblog atawa batoe noe rotjop moal njĕri soekoe maneh. Wangsoelna bapa Wëntah: eta teu pati dipikir koe kami, teu make taroempah oge loeloes bae, masih loba kaoentoengan ge, ari tina lakoe teu bĕnĕr, matak teu hade, mĕnding bĕlokan soekoe, manan ati rĕgĕd koe doraka mah!

Hartina dongeng ijeu; mĕnding saeutik kaoentoengan, noe sarta djalan bĕnĕr: gĕde oge kaoentoengan, ari tina djalan salah, tangtoe tereh tjilaka.

99.

PAKOE.

Pandaj ngaranna kijai Pangajah, gĕtol digawe, datang datang ka soeroep matapowe teu ngarasakeun hese tjape. Ari batoerna sapakarangan djalma soegih, boga anak lalaki, ngaran ki Sadana, oenggal powe gĕtol ngandjang ka kijai pandaj, nendjokeun anoe keur digawe. Dina hidji powe ki pandaj ngomong ka ki Sadana: Agoes pangangoeran bae sampejan soegan kĕrsa diadjar njijeun pakoe, oepama sampejan geus jasa, eta pakoe aja pidamĕleunnana. Ki Sadana noeroet; toeloej bae njanghareupan tahanan, diadjar njijeun pakoe, lawas-lawas bisa. Barĕng geus lawas, ki Sadana kataradjang miskin,

Dongeng-dongeng pieunteungeun (Soendaasch).


6

tina sabab roesoeh aja përang, toeloej leumpang kaloenta-loenta, tjitjing di lëmboer sedjen, djaoeh lalakonna ti nagarana. Dina lëmboer eta pakoe loba kapakena, samangsa keur aja gawena eta pakoe, oerang dinja mareuli ka nagara sedjen. Ki Sadana ingët kana kabisana njijeun pakoe, toeloej nawarkeun gawena ka oerang lëmboer didinja, jen sanggoep njijeun pakoe; geuwat dipangnjijeunkeun gosali, rëmpeog salëmboer didinja, pada soeka ka noe bisa njijeun pakoe. Ki Sadana geus dëk neupa, loba kaoentoengannana; ki Sadana ngomong sorangan: beh namah djalma hiroep eta nja koedoe boga kabisa teh, kami kabisa teh ngan njijeun pakoe, teu boeroeng makajakeun ka awak sorangan, kami ngoengkoelan di djaman tadi; kabisa kami ajeuna oepama aja noe rek meuli tiloe rewoe roepija, moal ditjoelkeun; banda kami pirang-pirang rejana teu beunang dibawa-bawa, lain tjara kabisa, di mana tjitjing aja gawena.

Hartina ijeu dongeng: pangabisa eta masih saeutik, lamoen dipake tēmën, bisa mawa kaoentoengan gëde; djeung deui djalma tara ridoe koe pangabisa.

100.

KANTEH.

 Aja landjang ngaranua nji Saminah, sangkir ngeujeuk, gawena nganteh, geus meunang opat lima toekël noe ditjitoewaran. Aja saerang landjang tatanggana, ngaran nji Bogëm, sok rëmën ngabantoean digawe molah kanteh ka nji Saminah. Geus kitoe nji Saminah leungiteun kanteh doewa toekël, noeding ka nji Bogëm, jen maling kanteh teh; toeloej diparëng ka imah, omong nji Saminah: Bogëm maneh noe maling kanteh kami teh, kadijeukeun rek di-tjangkoedoean. Nji Bogëm teu ngakoe, sarta soempah noedoehkeun kabërsihaunana; nji Saminah keukeuh pangnoedingna,

pokna: 'Taja deui noe pimalingeun kadjaba maneh, noe sok rēmēn poelanganting ngabantoean digawe. Sakabeh oerang lēmboer pada neueul ka nji Bogēm bae, tapi teu beunang didjijeun prakara, sabab taja boektina.

Lila-lila nji Saminah njaba ka pasar barang beuli, di pasar manggih aja djalma awewe ditalian, dosana njēbrot samping, dagangan ti pasar, nji Saminah neuleu kantehna noe dipaling teja aja didinja.

Ana dipriksa koe djaksa, trang ngakoe jen eta kanteh beunang njajab ti boeroean nji Saminah. Geus kitoe nji Saminah roemasa jen salah noedingna ka nji Bogēm, bari tjeurik pokna: Bogēm, salah katjida panērka kami ka maneh, ajeuna kapanggih noe maling kanteh teh, malah geus ditalian dibawa ka dajauh.

Nja bēnēr tjek paribasa: sanadjan ditoeding maling, ari bērsih mah, tangtoe kaboekti kabērsihannana.

101.

RANTE.

Aja hidji boedak lalaki, ngaranna si Sēmplo, katjida tjoelika-na, ngan sirikna tara maling, ēnja tara maling teja mah, tapi ari boga titimoean, sanadjan njaho oge di noe boga, eta noe katimoe koe manehna, toeloej dipibanda bae. Wantji isoek si Sēmplo ngaliwat kaboeroeannana ki pandaj, manggih rante beusi ngagoler di boeroean eta, si Sēmplo tjoengak-tjingeuk ngalijeukan djalma, bisi aja noe neuleukeun; barēng dilijeukan taja djalma, rante gantjang ditjokot, tapi dilesotkeun deui, sarta ngagowak katjida, ari eta rante satēgēsna panas keneh, noe matak diteundeun di boeroean, ngarah tereh tiis; si Sēmplo leungeunna geheng; pandajna bidjil, sabab ngadenge

noe ngagowak, omong pandaj teh: tah leungeun maneh, noe sok tjoelika teh, ajeuna geheng, nja eta gandjarannana pagawean maneh, ngarah oelah koengsi maneh manggih balai noe leuwih gēde.

Hartina ijeu dongeng: djadi pangling-ngeling, njingkirkeun tjilaka anoe digēlarkeun koe panggawe masiat, saperti noe njabak beusi beureum.

102.

TALI.

Aja boedak doewa di djalan parēboet tali pandjang, tali timoe; parēboet rame pisan datang ka pasiasia, sarta sili dontja, parēboet tali hidji, pada njékėlan tjongo tali sapotong sewang, barėng pada narik, tali teh pėgat, boedakna pada laboeh doewanana kana taneuh djėblog. Aja noe ngaliwat lemek ka boedak teh: Tah nja kitoe kaontoenggannana djalma sok daekan padoe, noe dipadoekeun barang leutik, naon basilna? Taja ngan kasorang koe hina bae djeung wirang noe poegoeh mah, saperti maneh ajeuna boedak doewa, awak maneh tjiproek sarta bėlokan.

Hartina ijeu dongeng: mangka manis oelat, singkahan papadoean, soepaja oelah koengsi dihina sarta diwiwirang.

103.

ANGEUN LADA.

Boedak awewe ngaranna nji Kėpik, wantji ti beurang dadaharan djeung indoengna, ngomong ka indoengna: ěma, angeun lada teh hantjer, koela mah teu beuki. Tjek indoengna: Ajeuna geura pitjeun bae, ngadadak ngangeun deui teu bisa, mangke bae dipanggodogkeun deui, diboengboean

mangka ngeunah. Sanggeus pada dadaharan, anakna noe awewe diadjak ka tégal ngali hoewi djeung ngala katjang, népi ka soeroep panon powe, moepoena katjang djeung hoewi meunang loba, pada diwadahan koe said; ari geus soeroep, baralik, toeloej pada dadaharan deui, angeun lada noe diséboet hantjer teja ditjitjikeun kana wadah sedjen, nji Képik nga-saän angeun, omongna: Lah ijeu ngeunah, sedjen djeung noe dihakan koe koela basa ti beurang teja. Toeloej sarégép dadaharannana, indoengna lemek bari seuri: eulis, angeun lada noe dipojok hantjer teja, basa njatoe ti beurang, nja eta; noe matak djadi ngeunah, sabab maneh méntas digawe, ngali hoewi djeung moepoe katjang di tégal.

Hartina ijeu dongeng: noe daek njabak gawe, lamoen dadaharan sagala ge ngeunah didabar, sabab ponjo.

104.

TJI-SOESOE.

Aja hidji boedak awewe anak anoe soegih, ngaranna si Samsi, oelin njaba ka pilémboeran, eureun dina imah sewa, meuli tjisoesoe satoewoeng djeung roti, dijoek dina djoekoet handapeun kai noe ijoeh, rotina ditjiwitan di-aboeskeun kana tjisoesoe, sarégép dadaharannana. Aja boedak lalaki miskin nangtoeng deukeut ka noe dadaharan roti, ngaranna si Gopla, bawaning kakoerangan hakan datang ka koeroe, haropak, njeueung nji Samsi dadaharan roti, kabitaen pisan. Ari rek menta, sijeun teu dibere; nji Samsi eukeurna dadaharan roti, geus boga pikir hade, rek mere ka djalma miskin, tatapi teu prak dilakonon, tonggoj ngeunah-ngeunah dadaharan bae; baréng tjisoesoe djeung roti bejak, di djéro toewoeng tembong aja toelisna, oenina matak kaget, katjida ngera-ngerana. Toeloej meuli deui tjisoesoe djeung

roti, si Gopla ditjeloekan, sarta dilamisan soepaja daekeun, sarta roti diaboeskeun kana toewoeng tjisoesoe, didadahan koe si Gopla. Ari geus bejak toeloej dibere doewit, omong si Samsi: Ijeu toelis noe aja di toewoeng hade lamoen aja dina piring noe sarogih-soegih, oenina kijeu; *saha noe teu wélas ka noe miskin, moal toeloej meunang bérkat goesti Allah.*

105.

TJAI DJEUNG ROTI.

8esoem patjéklik katjida aja boedak lalaki miskin, oerang pagoenoengan, ngaran si Konta, bërmaen kedjo sakeupeul ka noe soegih-soegih ka kentja-katoehoeun lëmboerna. Sadjroning lëmboer eta aja anak noe soegih, ngaranna si Kasim, keur dadaharan dihareupeun lawangna, didjadja-loekan koe si Konta, pokna: Kawoela njoehoenkeun satjiwit bae. Ki Kasim lëngoes, omongna: Wah geura ngaliwat, aing moal mere ka maneh! Antara sataoen ki Kasim leumpang ka pigoenoengan, nejang an ëmbena, asroek-asroekan, mangsa harita menggret pisan panasna panon powe, ki Kasim halabbab katjida, nëpi ka toehoereun, tatapi teu manggih pantjoeran, toengtoengna nendjo si Konta keur ngangon ëmbe, dijoekeun dina handapeun kai ijoeh, ngagigirkeun këndi. Ki Kasim njampeurkeun si Konta, omong ki Kasim: Kami menta tjai sarégot bae. Tembali si Konta: Wah geura ngaliwat kaditoe, kami moal rek mere ka maneh! Ki Kasim seug tjeurik, sarta narima kasalahannana bareto, toeloej menta pangampoera; si Konta gantjang mere tjai dina këndi, omong si Konta: Kawoela teu boga ali goreng, sak ka pada kaola, ngawangsoel soteh songong ka sampean, soepaja sampean bae geura ngakoe toemarima jen kaloeloepoetan; ari

eta tjai soemangga koe sampean geura leueut, sarta kapajoenna moega-moega sampean oelah rek lali kana paribasa ijeu: saha-saha noe lêngoes ka sasama hiroep, tangtoe dibalés lêngoes deui.

108.

ENDOG AHENG.

Kijai Dēmang Wira nagara soemping ka sedjen lēmboer, koelēm dina pondok sewa, moendoet toewang sangoe, angeun djeung ěndog. Barěng geus tjoemawis, ěndog hidji dibeulah, di djéro aja koekoelar hideung, ěndog sedjen nja kitoc deui. Djělēma di lēmboer eta kabeh sakoer noe nendjo ěndog, pada heran katjida, sarta pada ngomong: Nja aheng eta ěndog teh!

Kijai Dēmang goemoedjěng bae ngadangoe noe mitjatoer ěndog, toeloej mariksa ka noe ngahatoeranan soegoeh: ijeu ěndog beunang meuli ti saha? Hatoerna noe dipariksa: Beunang koering meuli ti anak toekang sapoe ngaran poen Kandoeng. Toeloej si Kandoeng dirawatan, ari geus datang si Kandoeng toeloej dipariksa, saer kijai Dēmang: Maneh sok maling ěndog teh, karana ijeu geus kabocktian, ari ěndog anoe aing mah moal boeroeng kadongdon, masih dipaling oge, sabab aja tjirina, koekoelar hideung, eta aing noe boga akal kitoe, sabatoer aing mah ěndogna geus ditiroekan koe djaroem bae kabeh. Toeloej si Kandoeng ditangkěp diserenkeun ka paboewen.

Hartina: sapintěrna oge maling, hamo boeroeng katitik tina leuleutikan.

OPOR MERI.

A ja hidji boedak ngaran si Landoeng, soeka boengah sarta oewar-oewar ka doeloer-doeloerna awewe lalaki, pokna: Powe isoek rijoengan, indoeng ngopor mēri, mangke sore bakal njatoe-njatoe ngeunah djeung opor. Barēng geus oesoemna dahar, eta boedak-boedak djeung doeloer-doeloerna kabeh ngarijoeng, geus teu sabar ngadagoan asakna opor. Noe keur masak lemek ka boedak-boedak ngarijoeng teh: Agoes mangka sabar, satēngah djam deui oge asak opor teh! Baroedak teh bawaning teu salabar, pada tjareurik. Eta noe keur masak boga akal, ngarah repeh noe tjareurik, ngomong: oelah narangis, di loewar eta aja ririwa, lamoen ngadenge boedak tjeurik, toeloej ditjokot. Eta boedak-boedak noe keur tjareurik hanteu sijeuneun disingsijeunan kitoe, anggoer beuki bēdas ngagowakna, ngadēngék-dēngék, menta opor. Noe keur manggang opor, didjait panggangna, diasongkeun ka panto barina lemek: He gandarwo ijeu tjokot opor! Mangsa harita parēng aja djoeroe-djana di loewareun panto, ngadēdēmpes, sēdjana rek maling, nendjo opor diatjoengkeun, toeloej ditampunan bari ngomong: Noehoen! Opor ditewak dibawa loempat.

Boedak-boedak ejar patingdarēngék; indoengna datang; barēng njahoeun jen oporna leungit dibawa koe djroedjana, indoengna lemek, pokna: Baroedak, maraneh ajeuna manggih hoekoeman, djalan tina basangkal maneh, peuting ijeu maneh bakal hamo njatoe opor, koedoe njaratoe kedjo woengkoel bae. Toeloej amboe Landoeng mapatahan ka eusi imahna: kami geus rēmēn pisan lemek ka maneh, tjarek kami oge oelah sok njingsijeunan boedak, sarehna akal maneh teu hade, matak leungit opor, djadi katēmpoehan, bajaran maneh bakal ditjangkolong sarēga opor.

Hartina ijeu dongeng: boedak basangkal hanteu sabar, rēmēn manggih kasoésahan, boedak sabar rēmēn manggih kangeunahan.

108.

KITAB PIWOEROEK.

Aja istri randa bangsa menak, boemina di pilēmboeran, djaeolna ti nagara lalakon sadjam. Kalakoeannana samemeh sare ngaos kitab heula; kitoe loewangna oenggal-oenggal peuting. Ari sahidji mangsa, ti peuting samemeh sare, ngaos kitab, reja eusina woeroek-woeroek djeung dowa-dowa; barēng rek sare, eta kitab diteundeun dina medja leutik, tapi hanteu dilingkoepeun. Hanteu lila goeroedoeg aja kareta ti nagara, mapagkeun, reh saderekna di dajueh hanteu damang walēs; toeloj menak istri djēngkar nitih kareta, njandak hidji panakawan aweve, hidji lalaki.

Kitab tinggal moeka bae dina loehoer medja, noe toeng-goe boemi ngan aja hidji nini-nini geus pikoen. Sadjēngkarna istri randa, aja djoeroedjana rek maling, sabab njahoeun jen boemi kosong, djoeroedjana asoep tina djandela, naekna make taradje, asoep ka pasarean, sakama-kama ngoengkaban barang-barang, milih noe gēde hargana; djoeroedjana ngadeuleu aja kitab moeka dina loehoer medja leutik, katjaāngan koe danar lilin, toeloj dibatja koe ki djoeroedjana, kijeu oenina:

*„He elng-eling: saha-saha noe roemasa bakal manggih pati,
 „koedoe oelah ngalampahkeun kagorengan, djeung saha-saha
 „noe hajang tiis pikir, oelah pisan nijat maling, awal ahir
 „tungtoe kapanggih; hanteu kapanggih di doenja, di aherat
 „mah angtoe kapanggih bae.”*

Oenioenian kitoe teh djadi ngahadekeun kana ati noe rek maling, djadi teu toeloes barang-tjokotna, toeloj bidjil

ka loewar teu barang-bawa. Ti watës harita eta djëléma teu daek maling-maling deui. Barëngna rek paeh, lalampahannana baheula diwangsitkeun ka anak-anakna, bari dititah ngabakti ka goesti Allah,

109.

NOE NJALIN ADAT.

A goes Koesen bapana beunghar, djadi sakarëp-karëpna ki Koesen ditoeroetkeun bae. Tina bawaning katjida pangalémna, datang ka matak ngaloendjak, ogoan. Tapi ki Koesen keur boedak keneh, kaboeroe bapana maot, djadi ki Koesen sanggeus jatim, tjitjing di pamanna, doeloer indoengna, aja di pilëmboeran matoehna. Ari tadina sok dahar ngeunah, ajeuna mah dahar saloembrahna bae, ari di dajauh oenggal-oenggal peuting reja noe soekan-soekan, ari di pilëmboeran sore-sore geus salasarean, hoedangna isoek-isoek. Ki Koesen keur anjar mah ngaroemas katjida koe panata oerang lëmboer. Barëng geus lawas mah njaho kana noe pimatakeun djadi kahadean, tadina ki Koesen gëringan, oelatna pijas djeung rëmën tatamba, barëng geus djeung pamanna, tjagër sarta rosa; noe matak rëmën ngomong kijeu: Bënër paman ngangaranan tiloe përkara noe matak djadi kahadean hiroep, nja eta daek digawe, tëmën-wëkël, kira-kira djeung prajoga.

110.

PANON-POWE.

Iidji powe mangsa ngidjih, aja boedak awewe, ngaran nji Misah, ngomong pokna: Panon powe teh naha moen tembong, soepaja tjaäng oelah haleumheum teuing, panëdana

nji Misah kaparéng laksana, népi ka lawas teu hoedjan-hoedjan, panas bangét pisan, matak roeksak pépélakan, di sawah di tégal, malah pépélakan nji Misah, kékembangan aloem kabeh.

Indoengna lemek: Misah ajeuna kanjaho maneh geus tetela, jen hoedjan djeung panas eta saroeua pérloena. Moenggoeh manoesa nja kitoe keneh, lamoen manggih kasénangan bae, teu pisan manggih kasoelah, sok teu hade toengtoengna, sabab oemat eta hade kasorang koe sangsara djeung koe balai, soepaja djadi kaslamétan.

Hartina ijeu dongeng: kérsaning Allah noeroenkeun hoedjan, ngajakeun panas bangét, ngagandjar salamét atawa ngagandjar balai, eta kabéh leuwih hade, teu beunang ditjawad koe manoesa.

III.

PANTJOERAN.

⑧ esoem panas bangét, boedak lalaki ngaranna si Pahing leumpang ka sawah, beungeutna beureum kapanasan, bawaning halabhab, letahna datang ka rapét kana lalangit. Toeloej manggih pantjoeran di handapeun tangkal gajam, tjaina leuwih herang; si Pahing gantjang nginoem. Bawaning tiis tjai sarta karejaan teuing nginoemna, népi ka kapaehan. Ari datang ka imahna, toeloej bae géring moeriang; omongna: Saha noe njana jen pantjoeran tjaina herang, tapi di eusi baroewang? Bapana lemek: Pahing djalan maneh géring teh lain tina tjai pantjoeran, tégésna tina koerang akal djeung koerang doega-doega maneh bae.

Hartina ijeu dongeng: roepa noe matak kabita, eta reja noe matak ngaleungitkeun kira-kira, témahna djadi tjilaka.

HOEWI BOLED.

Aja djëlëma miskin oerang lëmboer, di këbonna mëlak hoewi; barëng dikali, manggih hoewi leuwih gëde sahidji, matak kaget anoe reja, omong oerang lëmboer teh: Ijeu hoewi oerang hatoerkeun ka djoeragan Dëmang bae, mowande boengaheun, karana kijai Dëmang tangtoe boengah-eun ningali rahajatna gëtol, oerang meureun dilahirkeun djëlëma daekan makaja, njawah, ngëhon.

Toeloej hoewi teh dibaktikeun ka kijai Dëmang, kijai Dëmang atoheun sarta noe bakti hoewi teh dipoedji daekan makaja, sarta dilahirkeun hade atina, dipaparin doewit saroepija.

Di lëmboer eta aja noe soegih, tatapi katjida pisan tjërédik-na, ngadenge bedja jen oerang lëmboer aja noe bakti hoewi sahidji ka kijai Dëmang, dipoelang doewit saroepija; tjek noe soegih teh: Ari kitoe mah, kami oge rek bakti hidji anak sapi noe aloes, noe seba hoewi hidji dileler doewit saroepija, kami mah komo, meureun tanpa gëde katjida, sabab ngabaktian anak sapi aloes. Toeloej anak sapi teh disanggakeun ka kijai Dëmang, tatapi kijai Dëmang teu samar, sababna noe matak bakti, eta djëlëma tjëtjël tjërédik ngadak-ngadak ngawawoehkeun maneh, hajang loma djeung kami, tangtoe aja pangarahna.

Kijai Dëmang teu kërsaen dibaktian sapi, noe soegih teh ngadësëk-dësëk koe hajangeun katampa pangbaktina, kijai Dëmang ngawangsoel ka noe bakti sapi teh, saoder kijai Dëmang: Ari keukeuh mah hajang ditampa koe aing, seg ditampa koe aing, sapedah maneh hajang loma ka kami, kami nja kitoe deui bakal loma djeung maneh, ajeuna maneh rek digandjar, gëde manan harga sapi teja gandjaran ti kami, kira tikël tiloe lobana harga gandjaran. Barëng

geus njaoer kitoe, kijai Dēmang toeloej masihkeun hoewi noe gēde teja sahidji, itoengan noe kasēboet gandjaran. Noe soegih teh kaget katjida sarta handjakaleun katjida, teu njana kitoe pameolangna.

Hartina ijeu dongeng: djëlēma noe hade atina moal kosong manggih gandjaran, djëlēma gēde teuing pangarah, soepaja oentoeng maneh bae, loewangna sok manggih roegi sarta era.

118.

KOBIS.

Aja toekang bas doewa, ngaranna Dora djeung Sēmbada. reudjeung leumpangna, ngaliwat kēbon sajoeran. Sēmbada ngomong, pokna: Kang Dora tjoba tendjo ftoe kobis. nja montok nja aloes. Si Dora hajangeun kobis teh, barina lemek: Eta kobis tjarek kaola mah tatjan kasēboet gēde, waktoe koela leumpanḡ kamari ijeu, manggih kobis hidji, gēdena ngoengkoelan eta imah leutik, anoe nangtoeng tēngah kēbon.

Tjarek ki Sēmbada: Omongan matak heran katjida, aja kobis sagēde imah; tapi koela oge kamari ngabantoean anoe njeun kantjah panggodogan, gēdena sagēde masigit. Si Dora nanjakeun kantjah sagēde masdjid paranti naon? Ki Sēmbada ngawangsoel: Paranti ngagodog kobis, noe koe maneh diomongkeun kobis sagēde imah teja. Si Dora ngomongna sēmoe era, pokna: Ajeuna koela geus ngarti pigaleuheun. Ki Sēmbada, sasarina ari ngomong sok saēnjana bae, behna mah njaritakeun aja kantjah sagēde masigit teh, heureuj bae, bari ngawēwēleh ka koela, koela ajeuna geus tanpa pamalēs rahoel: „samborong tjek pari-basa, „saha-saha noe teu boga kaera, geura ngalakoekeun bohong, „ari hasilna dipikageuleuh koe djëlēma djeung diseung- „seurikeun, koela ajeuna kapok.

PEPENDEMAN.

Aja doewa "djëlëma oerang pilëmboeran, ngadeuheus ka hoekoem, njoehoenkeun bëbënëran adil, tjatoerna noe hidji: Poerwana koering ngadeuheus, meuli pakarangan ti ijeu tatangga koering. barëng diotjek taneuhna, manggih pëpëndëman, asa tatjan kenging dipiboga koe koering, sabab akadna meuli soteh koering mah taneuh djeung pëpëlakan bae.

Hatoerannana tatanggana: Nadjan koering teu ngadjoeal pëpëndëman, sabab lain anoe koering, ngadjoeal soteh këbon bae, sarta teu roemasa ngaroewang babandaän teh, noe mawi tëtëp hanteu gadoeh milik miboga eta pëpëndëman.

Saoer hoekoem pangadilan: Kijeu hoekoemannana, maneh bebasanan bae, noe ngadjoeal këbon djeung noe meuli, eta pëdënpëman bahankeun ka anak maneh doewanana. Doewana geus soemoehoen ka timbalan hoekoem, toeloej pada balik, rek ngalampahkeun satimbangan hoekoem, sarta pada boengah-boengah doewanana.

Ati bërsih eta taja tjatjadna sarta matak meunang noe-graha di sawarga.


Ijeu panganggeusan dongeng noe di loehoer teja: Kala mangsa moetoes bëbënëran teja, keur aja oerang nagara sedjen, parëng aja di paseban, katjida heranna ngadangoekeun tjatoerna djëlëma doewa, omongna: Tjoba lamoen di nagara kawoela mah, lain kitoe pibënëreunnana, sedjen katjida tëtërapna: noe meuli moal ingët pisan nembongkeun pëpëndëman teh, malah noe nimoe teh katjida njoempoetkeunnana, soepama teu disidëmkeun, tangtoe noe ngadjoeal teh ngagoegat ka noe meuli lëmah, soepaja pëpëndëmannana kamilikkeun ka manehna, tapi waragadna prakara leuwih tina rëga pëpëndëman teja, ditjokot oesoer djeung sedjen waragad-waragad.

Menak noe njépëng bëbënëran ngareungeu omong semah ti sedjen nagara, toeloej mariksa ka noe ngomong teh, saोजना: Di nagara maneh koemaha aja srëngenge? Wangsoelannana: Soemoehoen aja. Menak noe njépëng adil mariksa deui: Di nagara maneh hoedjan? Soemoehoen aja. Menak noe njépëng adil teh, ngalahir: Nja aheng, di nagara maneh aja ëmbe djeung sapi? Wangsoelannana: Soemoehoen aja. Toeloej njaoer deui menak teh: Noe dipaparin koe Goesti Allah, tjahja srëngenge djeung hoedjan teh, lain maparin ka manoesa di nagara maneh mah, nja eta maparin ka hewan, ana kitoe mah, djalmana teu meunang dipasihana kabeh oge.

Hartina ijeu dongeng: nagara noe kaleungitan koe ka-oetamaän djeung bëner, sapapandjangna moal manggih kasalamëtan djeung kabërkataan, samangsa menakna hanteu adil, tangtoe roentang-ranting dajehna.

115.

PAKARANGAN.

 ja hidji djalma boga anak tiloe, barëng ënggeus deukeut kana maot, lemek ka anak-anakna, pokna: Agoes, la-moen bapa geus nëpi ka adjal, teu aja pisan titinggal keur maraneh, ngan ijeu saoeng katoet pakaranggannana; tapi sadjro pakarangan ijeu aja pëpëndëman radja brana; kali mangka gëmët soepaja kapanggih. Barëng bapana geus maot, eta anakna tiloeannana gëtöl matjoel dikëbon, ditoegaran salëgana pakarangan, tapi teu manggih ali-ali atjan, taja ëmas taja perak.

Sanggeusna dipatjoel djeung dikali, tatangkalannana marontok kabeh sarta boehna laleubeut meuh peuj, ngoengkoelan samemeh dipatjoelan, sapoeloh kali nikël. Boedak noe tiloe ingët kana omong bapana bareto, behna mah noe dibasaän radja brana teh katjoekolan, pëpëlakan kabeh djadi radjabrana.

Hartina ijeu dongeng: loembrahna djalma daekannana koedoe dibibitaän koe radja brana, geus tetela pëpëlakan teh hadena koedoe diome taneuhna, oelah bala, lamoen teuas taneuhna, koedoe diome diboelak-balik.

116.

MANOEK.

Aja hidji lëmboer, pakarangannana dikoebëng koe pagër. Keur mangsana tatangkalannana oesoem këmbangan, seungitna këmbang kaämbeu kaloewar, sarta reja manoeek warna-warna noe njeuseupan këmbang salëganing pakarangan eta. Keur oesoem boewahan boewah kaweni, ramboetan, doekoeh, sagala boeboewahan leubent datang ka gemplek. Barëng boedak pilëmboeran sok daek ngala manoeek, disoempitan djeung diala sajangna, lawas-lawas beuki tjarang manoeekna, toengtoengna boedal kabeh manoeekna, sijeunneun disoempitan, taja hidji-hidji atjan dina pakarangan eta, datang ka geus teu kadenge sora-sorana atjan. Sanggeusing kitoe hileud mëtjah, napoek di oenggal tatangkalan, datang ka reja noe paeh tangkalna, noe hiroep hanteu daekeun boewahan, daoenna rigil dihakan hileud; ari keur loba manoeek didinja taja hileud, sabab bejak dihakanan koe manoeek.

Hartina dongeng ijeu: oelah gantjang noempoerkeun sato-sato, noe dikira djadi hama. bisi djadi tambah hama noe leuwih goreng ti batan eta; koedoe pikir heula pitëmaheunnana. Tjara eta tjaladi djeung beker, geus tetela ngahakanan hileud di sawah sërta hileud tatangkalan, lamoen diroek-sak eta manoeek, sasat ngaroeksak diri pribadi.

annana
pelakan
lamoen

pagér.
ngan,
anoek
angan
etar,
plek.
oem-
ma-
eun
eta,
sing
ang
eun
bek

to-
oe
n-
n
t-



